叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 从女性视角看世界和平(universal Peace—from A Woman's Standpoint) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从女性视角看世界和平(Universal peace—from a woman's standpoint)

-
50
-

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [piːs] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['stændpɔɪnt] .

UNIVERSAL	**PEACE**	**—**	**FROM**	**A**	**WOMAN'S**	**STANDPOINT**	**.**
普遍的	和平	—	从	一个	女性的	立场	.

从女性视角看世界和平。

[baɪ] [ˌbærəˈnes] ['bɜːrθə] [vɑːn] - .

BY	**BARONESS**	**BERTHA**	**VON**	**SÜTTNER**	**.**
经过	男爵夫人	伯莎	冯	-	.

作者：贝尔塔·冯·苏特纳男爵夫人。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [riˈkwestid] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	**have**	**been**	**requested**	**to**	**write**	**a**	**contribution**	**to**	**these**	**pages**	**with**	**the**
我	有	到过	请求	到	写	一个	贡献	到	这些	页面	和	这

[əˈbʌv] ['taɪt(ə)l] .

above	**title**	**.**
多于	标题	.

我受邀为本刊撰写一篇题为上述标题的文章。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [piːs] ['ɑːkjupaɪz][maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [soʊ] [kəmˈpliːtli]

The	**subject**	**of**	**Universal**	**Peace**	**occupies**	**my**	**thoughts**	**and**	**actions**	**so**	**completely**
这	主题	的	普遍的	和平	占据	我的	想法	和	行动	所以	完全地

,

,

,

世界和平这一主题完全占据了我的思想和行动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [əˈdresɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['riːdɚz]

and	**the**	**opportunity**	**of**	**addressing**	**myself**	**to**	**a**	**circle**	**of**	**American**	**readers**
和	这	机会	的	解决	我	到	一个	圆圈	的	美国人	读者

[ɪz][soʊ] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

is	**so**	**welcome**	**to**	**me**	**,**
是	所以	欢迎	到	我	,

能够有机会向一群美国读者发表文章，我感到非常荣幸。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] ,

that	**I**	**was**	**most**	**willing**	**to**	**comply**	**with**	**the**	**wish**	**of**	**the**	**Editor**	**,**
那	我	曾是	最多	愿意的	到	遵守	和	这	希望	的	这	编辑	,

我非常乐意遵从编辑的意愿。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [əˈnʌðər] ['taɪt(ə)l] .

although	**I**	**should**	**certainly**	**have**	**chosen**	**another**	**title**	**.**
虽然	我	应该	当然	有	选定	其他	标题	.

虽然我当时应该选择另一个标题。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][self] - [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [raɪts] [mʌst; məst]

For	although	it	is	self	-	evident	that	everything	that	a	woman	writes	must
为了	虽然	它	是	自己	-	明显	那	一切	那	一个	女士	写	必须

[biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈstændpɔɪnt] ,

be	written	from	a	woman's	standpoint	,
是	书面	从	一个	女性的	立场	,

虽然显而易见，女人所写的一切都必须从女人的角度来写，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

it	does	not	agree	with	my	principles	to	treat	the	problem	of	peace	and
它	做	不是	同意	和	我的	原则	到	对待	这	问题	的	和平	和

[wɔːr] [ɪkˈskluːsɪvli] ,

war	exclusively	,
战争	只	,

将和平与战争问题简单地割裂开来，这与我的原则不符。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈprɪnsəpli] , [ɪn][ɪts] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .

or	even	principally	,	in	its	relations	to	the	feelings	and	lives	of	women	.
或者	甚至	主要	,	在	它是	关系	到	这	情怀	和	生活	的	女性	.

或者更确切地说，是与女性的情感和生活有关。

[sʌtʃ] [rɪˈleɪʃnz] [ˈsɜːrt(ə)nli][ɪgˈzɪst] ,

Such	relations	certainly	exist	,
这样的	关系	当然	存在	,

这种关系当然存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ˈmuːvmənt]

and	it	will	be	of	great	service	to	the	progress	of	the	peace	movement
和	它	将要	是	的	伟大的	服务	到	这	进步	的	这	和平	移动

[ɪf] [ˈwɪmɪn] ,

if	women	,
如果	女性	,

如果妇女们能够这样做，将对和平运动的进展大有裨益。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [wɪl] [əˈpoʊz] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ˈheɪtfl] [tuː; tə] [ˈmʌðərz] ,

as	such	,	will	oppose	the	institution	hateful	to	mothers	,
作为	这样的	,	将要	反对	这	机构	可恶	到	母亲们	,

因此，将反对这种对母亲充满仇恨的制度。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈwɪmənz] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ([æz; əz] [ˈdeɪli] [əˈkɜːrz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n]) [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz]

and	if	women's	associations	(	as	daily	occurs	more	often	)	will	place	the	questions
和	如果	女性的	协会	(	作为	日常的	发生	更多的	经常	)	将要	地方	这	问题

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˌɑːrbɪˈtreɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmiːtiŋz] .

of	peace	and	arbitration	on	the	order	of	the	day	at	their	meetings	.
的	和平	和	仲裁	在	这	命令	的	这	天	在	他们的	会议	.

如果妇女协会（这种情况每天都在发生）将和平与仲裁问题列入其会议议程的话。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwɪmɪn] , [huː] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

But	I	believe	that	more	and	more	women	,	who	reflect	upon	this	important
但	我	相信	那	更多的	和	更多的	女性	,	WHO	反映	之上	这	重要的

[ˈsʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

但我相信，越来越多的女性在思考这个重要问题时，

[wɪl] [liːv] [ðə; ði] [spəˈsɪfɪkli] [ˈfemənɪn] [ˈstændpɔɪnt] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] , [soʊ] [ˈemɪnəntli] [ðə; ði]

will	leave	the	specifically	feminine	standpoint	,	to	judge	of	this	,	so	eminently	the
将要	离开	这	具体来说	女性	立场	,	到	法官	的	这	,	所以	非常	这

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][kənˈsɜːrn][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,

universal	concern	of	humanity	,
普遍的	忧虑	的	人类	,

我们将抛开女性特有的视角来评判这件事，因为这显然是全人类普遍关注的问题。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

from	a	more	general	point	of	view	.
从	一个	更多的	一般的	观点	的	看法	.

从更广义的角度来看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [wɔːr] ,

It	is	only	too	natural	that	women	should	hate	war	,
它	是	仅有的	也	自然的	那	女性	应该	恨	战争	,

女性憎恨战争是人之常情。

[wɪtʃ] [rɑːbz][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

which	robs	them	of	the	support	and	the	joys	of	their	existence	,
哪个	抢劫	他们	的	这	支持	和	这	喜悦	的	他们的	存在	,

这剥夺了他们赖以生存的支持和快乐，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] ['heɪtrɪd][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tɔːrdz]

and	for	that	very	reason	until	to	-	day	this	hatred	has	done	nothing	towards
和	为了	那	非常	原因	直到	到	-	天	这	仇恨	有	完毕	没有什么	向

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [wɔːr] ;

the	struggle	against	war	;
这	斗争	反对	战争	;

正因如此，直到今天，这种仇恨对反战斗争没有任何帮助；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['oʊnli] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz][kʊd; kəd] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋz]

on	the	contrary	,	only	such	women	as	could	triumph	over	their	natural	feelings
在	这	相反	,	仅有的	这样的	女性	作为	可以	胜利	超过	他们的	自然的	情怀

[ʌv; əv] [əb'hɔːrəns] ,

of	abhorrence	,
的	厌恶	,

相反，只有那些能够战胜天生厌恶感的女性，

[huː] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðer; ðər] [oʊn] [griːf] , [kʊd; kəd][ɪn'saɪt][tuː; tə][wɔːr] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ðəm'selvz]

who	,	putting	aside	their	own	grief	,	could	incite	to	war	,	or	even	themselves
WHO	,	推杆	旁边	他们的	自己的	悲伤	,	可以	煽动	到	战争	,	或者	甚至	他们自己

[pər'fɔːrm]['wɔːrlaɪk] [diːdz] ,

perform	warlike	deeds	,
履行	好战	契约	,

他们即便抛开自身的悲痛，也能煽动战争，甚至自己也能做出好战的行为。

['oʊnli] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['oʊnli] [ðiːz] [wɜːr; wər]

only	such	women	were	brought	into	prominence	by	history	;	only	these	were
仅有的	这样的	女性	是	带来	进入	显赫地位	经过	历史	;	仅有的	这些	是

[preɪzd] ,

praised	,
赞扬	,

只有这样的女性才能被历史推向聚光灯下；只有她们才能受到赞扬。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðer; ðər]['iːgoʊɪzəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər]['duːti][baɪ]

because	,	overcoming	their	egoism	,	they	had	performed	their	duty	by
因为	,	克服	他们的	利己主义	,	他们	有	执行	他们的	责任	经过

[pər'fɔːrmɪŋ] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] . -

performing	brave	deeds	of	sacrifice	.	51
表演	勇敢的	契约	的	牺牲	.	-

因为他们克服了利己主义，以勇敢的牺牲行为履行了自己的职责。51

['wɪmɪn] [huː] [kraɪ] , " [wɔːr][mʌst; məst] [siːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Women	who	cry	,	"	War	must	cease	because	we	suffer	from	it	,
女性	WHO	哭	,	"	战争	必须	停止	因为	我们	遭受	从	它	,

那些哭诉"战争必须停止，因为我们饱受战争之苦"的妇女们

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [meɪ] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðiːz] ,

because	we	may	lose	our	dearest	by	it	,	”	these	,
因为	我们	可能	失去	我们的	亲爱的	经过	它	,	”	这些	,

因为我们可能会因此失去我们最亲爱的人,”这些

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wɔːr][wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

so	long	as	war	was	looked	upon	as	natural	and	serviceable	to	the
所以	长的	作为	战争	曾是	看起来	之上	作为	自然的	和	可用	到	这

['fɑːðərlænd] ,

fatherland	,
祖国	,

只要战争被视为自然而然且对祖国有益的行为,

['sɜːrt(ə)nli] [stʊd] ['mɔːrəli] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [sed] : “ [wʌt] ['mætərz] ['aʊər; ɑːr] ['mɪzəri] ,

certainly	stood	morally	lower	than	those	who	said	:	“	What	matters	our	misery	,
当然	站立	道德上	降低	比	那些	WHO	说	:	“	什么	事情	我们的	苦难	,

[ðə; ði] ['kɑːmən] [wiːl] [kʌmz] [fɜːrst] ;

the	common	weal	comes	first	;
这	常见的	福利	来	第一的	;

当然,他们的道德水平低于那些说:“无论我们的苦难如何,公共福祉才是最重要的;

” [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [beɪd] [ðer; ðər] [sʌnz] : “ [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [vɪkˈtɔːriəs] [ɔːr] [ded] .

”	or	those	who	bade	their	sons	:	“	Return	home	victorious	or	dead	.
”	或者	那些	WHO	巴德	他们的	儿子们	:	“	返回	家	胜利者	或者	死的	.

或者那些嘱咐儿子们:“要么凯旋而归,要么战死沙场。”

” ['enɪ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][pərˈtɪkjələr] ['ɪntrəsts] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst]

”	Any	opposition	arising	from	particular	interests	,	whether	it	be	the	interest
”	任何	反对	产生	从	特别的	兴趣	,	无论	它	是	这	兴趣

[ʌv; əv][ræŋk] ,

of	rank	,
的	秩	,

“任何因特定利益而产生的反对意见,无论是等级利益,

[klæs] [ɔːr][seks] , [ɪz] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn]['eθɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ðerfɔːr] ['ɔːlsoʊ][noʊ]['eθɪk(ə)l]

class	or	sex	,	is	deficient	in	ethical	causes	,	and	has	therefore	also	no	ethical
班级	或者	性别	,	是	不足	在	伦理道德	原因	,	和	有	所以	还	不	伦理道德

['efɪkəsi] .

efficacy	.
功效	.

阶级或性别,在伦理原因上是缺乏的,因此也没有伦理效力。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːn] ['kwestʃənz]

The	great	influence	that	women	are	beginning	to	exert	to	-	day	on	questions
这	伟大的	影响	那	女性	是	开始	到	发挥	到	-	天	在	问题

[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] ,

of	social	progress	,
的	社会的	进步	,

如今,女性在社会进步问题上开始发挥巨大的影响力,

[ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [sfɪr]

arises	from	the	fact	that	they	have	stepped	out	from	their	limited	sphere
出现	从	这	事实	那	他们	有	步	出去	从	他们的	有限的	领域

[ʌv; əv][seks] ,

of	sex	,
的	性别	,

这是因为他们已经走出了原本狭隘的性领域。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][dʒʌdʒ] [ði:z] ['kwestʃənz][ɪn][ðer; ðər][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

and	have	learned	to	judge	these	questions	in	their	importance	to	universal
和	有	学习	到	法官	这些	问题	在	他们的	重要性	到	普遍的

[hju:'mænəti] .

humanity	.
人类	.

并学会了根据这些问题对全人类的重要性来判断它们。

[ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'θu:ziæst] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ænd; ənd]

The	woman	who	was	capable	of	becoming	an	enthusiast	for	war	and
这	女士	WHO	曾是	有能力的	的	成为	一个	爱好者	为了	战争	和

['dʒɔɪfəli] ['sækrifaisɪŋ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hoʊm][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd]

joyfully	sacrificing	to	it	the	supporter	of	her	home	and	her	beloved
欣喜地	牺牲	到	它	这	支持者	的	她	家	和	她	心爱

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

这位能够成为战争狂热者，并欣然为战争牺牲家庭支柱和心爱儿子的女人，

['sɜ:rt(ə)nli] [stʊd] ['haɪər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ;

certainly	stood	higher	than	she	who	was	wanting	in	such	powers	of	sacrifice	;
当然	站立	更高	比	她	WHO	曾是	想要	在	这样的	权力	的	牺牲	;

她的地位肯定比她高，因为她缺乏这种牺牲精神；

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:r] ['haɪər] ['lev(ə)l][stændz][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [ə'pəuziz] [wɔ:r] ,

but	on	a	far	higher	level	stands	the	woman	who	opposes	war	,
但	在	一个	远的	更高	等级	站立	这	女士	WHO	反对	战争	,

但反对战争的女性则处于更高的境界。

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['θretənz] [hɜ:r; hər][hoʊm] ,

not	because	it	threatens	her	home	,
不是	因为	它	威胁	她	家	,

并非因为这威胁到她的家园，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl]

but	because	she	has	comprehended	that	it	is	an	evil	for	the	whole
但	因为	她	有	理解	那	它	是	一个	邪恶的	为了	这	所有的

['hju:mən] [reɪs] .

human	race	.
人类	种族	.

但她明白，这对全人类来说都是一种祸害。

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dɔtɚz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,

Not	because	they	are	daughters	,	wives	,	and	mothers	,
不是	因为	他们	是	女儿们	,	妻子们	,	和	母亲们	,

并非因为她们是女儿、妻子和母亲，

[du:]['mɑ:dərn] ['wɪmɪn] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [kɔ:ld] [wɔ:r] ,

do	modern	women	wish	to	undermine	the	institution	called	war	,
做	现代的	女性	希望	到	破坏	这	机构	称为	战争	,

现代女性是否希望破坏名为战争的制度？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['mɔɪəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:'mænəti] [ðæt]

but	they	do	it	because	they	are	the	rational	moiety	of	a	humanity	that
但	他们	做	它	因为	他们	是	这	合理的	部分	的	一个	人类	那

[ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ,

is	becoming	rational	,
是	成为	合理的	,

但他们这样做是因为他们是正在走向理性的人类中理性的一方。

[ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðæt] [wɔːr] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

and	comprehend	that	war	represents	a	check	to	the	development	of	culture	,
和	理解	那	战争	代表	一个	查看	到	这	发展	的	文化	,

并认识到战争对文化发展构成阻碍，

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] — [ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

and	that	from	every	standpoint	—	the	moral	and	the	economical	,
和	那	从	每一个	立场	—	这	道德	和	这	经济	,

从各个角度来看——道德和经济方面，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrmf(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

the	religious	and	the	philosophical	—	it	is	harmful	and	to	be
这	宗教	和	这	哲学	—	它	是	有害	和	到	是

[kən'demd] .

condemned	.
谴责	.

宗教和哲学——这是有害的，应该受到谴责。

[ðə; ði] [nuː] ['wʊmən] [ə'loʊn] [wɪl] [wɜːrk] [sək'sesfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] .

The	New	Woman	alone	will	work	successfully	for	the	abolition	of	war	.
这	新的	女士	独自的	将要	工作	成功地	为了	这	废除	的	战争	.

只有新女性才能成功地为废除战争做出贡献。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aɪsəleɪtɪd] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] , [dɪd]

The	woman	of	yesterday	,	in	spite	of	isolated	complaints	and	warnings	,	did
这	女士	的	昨天	,	在	尽管如此	的	孤立	投诉	和	警告	,	做过

[ðə; ði] ['kɑːntreri] :

the	contrary	:
这	相反	:

尽管有零星的抱怨和警告，昨天的那位女士却反其道而行之：

[ʃiː; ʃi][in'saitid]['saɪləntli][ɔːr][ə'laʊd][tuː; tə][wɔːr] — ['saɪləntli] , [baɪ][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

she	incited	silently	or	aloud	to	war	—	silently	,	by	the	admiration	which	she
她	煽动	默默	或者	大声	到	战争	—	默默	,	经过	这	钦佩	哪个	她

['tʃerɪʃt] [fɔːr; fər]['heroʊɪzəm] ,

cherished	for	heroism	,
珍爱	为了	英雄主义	,

她或明或暗地煽动战争——默默地煽动战争，是因为她心中怀有对英雄主义的崇敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn]['juːnɪfɔːrmz] ; [ə'laʊd] , [baɪ][də'rekt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]

and	the	pleasure	which	she	found	in	uniforms	;	aloud	,	by	direct	encouragement
和	这	乐趣	哪个	她	成立	在	制服	;	大声	,	经过	直接的	鼓励

[tuː; tə] [faɪt] .

to	fight	.
到	斗争	.

她从制服中找到了乐趣；大声地，通过直接鼓励战斗。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['epɪsoʊd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	following	episode	has	been	related	to	me	.
这	下列的	插曲	有	到过	有关的	到	我	.

以下这段故事与我有关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

It	was	before	the	Polish	insurrection	,	in	the	year	1863	.
它	曾是	前	这	抛光	起义	,	在	这	年	-	.

那是在波兰起义之前，也就是1863年。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən][ə,rɪstə'krætɪk]['leɪdi][ðə; ði] [ɪ'liːt] [ʌv; əv] ['wɔːsɔː] [sə'saɪəti][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd]
In **the** **house** **of** **an** **aristocratic** **lady** **the** **élite** **of** **Warsaw** **society** **were** **invited**
在 这 房子 的 一个 贵族 女士 这 精英 的 华沙 社会 是 受邀
[tuː; tə] ['dɪnər] .
to **dinner** **.**
到 晚餐 .

华沙一位贵族女士邀请当地上流社会人士到家中共进晚餐。

['æftər][ðə; ði] [miːl] , [ɪn][ðə; ði]['smoʊkɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
After **the** **meal** **,** **in** **the** **smoking** **-** **room** **,** **the** **gentlemen** **were** **talking** **over** **the**
后 这 一顿饭 , 在 这 吸烟 - 房间 , 这 先生们 是 说 超过 这
[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
political **situation** **.**
政治的 情况 .

饭后，在吸烟室里，几位先生正在谈论政治局势。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .
The **leaders** **of** **the** **subsequent** **insurrection** **were** **among** **those** **present** **.**
这 领导人 的 这 随后的 起义 是 之中 那些 展示 .

随后爆发的起义的领导人也在场。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [dɪ'skʌst] ,
The **question** **was** **seriously** **discussed** **,**
这 问题 曾是 严重地 讨论 ,

这个问题得到了认真讨论。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
whether **it** **was** **possible** **to** **enter** **upon** **a** **movement** **of** **insurrection** **with**
无论 它 曾是 可能的 到 进入 之上 一个 移动 的 起义 和
['eni]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] .
any **prospect** **of** **success** **.**
任何 前景 的 成功 .

发动一场有成功希望的起义运动是否可能?

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] such52
The **conclusion** **was** **arrived** **at** **that** **under** **the** **existing** **circumstances** **such52**
这 结论 曾是 到达的 在 那 在下面 这 现存的 情况 such52

最终得出结论，在现有情况下，52

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləs] ,
a **movement** **would** **be** **hopeless** **,**
一个 移动 会 是 绝望 ,

一场运动将是徒劳的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['blʌdi] ['mæsəkər] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [sɪ'verəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and **would** **only** **result** **in** **bloody** **massacre** **and** **increased** **severity** **instead** **of**
和 会 仅有的 结果 在 血腥 屠杀 和 增加 严重性 反而 的
[dɪ'lɪvərəns] ,
deliverance **,**
解救 ,

这样做只会导致血腥屠杀和局势恶化，而不是带来解脱。

[ɔːl] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər]
all **agreeing** **that** **the** **plans** **for** **a** **rising** **must** **be** **given** **up** **,** **at** **least** **for**
全部 同意 那 这 计划 为了 一个 上升 必须 是 给定 向上 , 在 至少 为了
[ðə; ði]['moʊmənt] .
the **moment** **.**
这 片刻 .

所有人都一致认为，至少目前必须放弃起义计划。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɑ:lv] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]

Nothing	**was**	**to**	**be**	**said**	**to**	**the**	**ladies**	**of**	**this**	**resolve**	**on**	**returning**	**to**
没有什么	曾是	到	是	说	到	这	女士们	的	这	解决	在	返回	到

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,

the	**drawing**	**-**	**room**	**,**
这	绘画	-	房间	,

回到客厅后，不能把这个决定告诉其他女士。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][ɪn'kɜ:r][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pru:vl] .

for	**it**	**would**	**certainly**	**incur**	**their**	**disapproval**	**.**
为了	它	会	当然	招致	他们的	不赞成	.

因为这肯定会招致他们的不满。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['feɪθləs] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

One	**of**	**the**	**gentlemen**	**,**	**however**	**,**	**was**	**faithless**	**to**	**this**	**resolution**	**.**
一	的	这	先生们	,	然而	,	曾是	不忠	到	这	解决	.

然而，其中一位先生却违背了这项决议。

[hi:; hi] [let] [ðə; ði] ['si:krət] [aʊt] .

He	**let**	**the**	**secret**	**out**	**.**
他	让	这	秘密	出去	.

他泄露了秘密。

“ [wʌt] !

“	**What**	**!**
“	什么	!

“什么！

[nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] !

not	**possible**	**!**
不是	可能的	!

不可能！

” [kraɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['kɔ:rəs] .

”	**cried**	**the**	**women**	**in**	**chorus**	**.**
”	哭	这	女性	在	合唱	.

“女人们齐声喊道。”

“ [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ][dʒest] — [noʊ][poʊl][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kaʊərdɪs] !

“	**That**	**can**	**only**	**be**	**a**	**jest**	**—**	**no**	**Pole**	**is**	**capable**	**of**	**such**	**cowardice**	**!**
“	那	能	仅有的	是	一个	笑话	—	不	极	是	有能力的	的	这样的	怯懦	!

“那一定是玩笑——没有哪个波兰人会如此懦弱！”

[hu:] [kʊd; kəd][prə'poʊz] ['eniθɪŋ] [soʊ] [dɪs'greɪsfl] ? ”

Who	**could**	**propose**	**anything**	**so**	**disgraceful**	**?**	**”**
WHO	可以	提出	任何事物	所以	可耻	?	”

谁会提出如此无耻的提议?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒest] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	**Of**	**course**	**it**	**was**	**only**	**a**	**jest**	**,**	**”**	**agreed**	**the**	**others**	**,**
“	的	课程	它	曾是	仅有的	一个	笑话	,	”	同意	这	其他的	,

“当然只是个玩笑，”其他人附和道。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]

who	**would**	**have**	**found**	**the**	**contempt**	**of**	**the**	**women**	**intolerable**	**,**	**and**	**on**	**the**
WHO	会	有	成立	这	鄙视	的	这	女性	无法容忍	,	和	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

following	**day**	**the**	**revolution**	**,**
下列的	天	这	革命	,

谁会觉得妇女们的蔑视是不可容忍的，第二天革命就爆发了。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['poʊlənd] ,
which **resulted** **so** **unfortunately** **for** **Poland** **,**
哪个 结果 所以 很遗憾 为了 波兰 ,

这对波兰来说非常不幸，

[wʌz; wəz][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [nɑːt]
was **set** **in** **motion** **by** **the** **same** **men** **who** **had** **resolved** **among** **themselves** **not**
曾是 放 在 运动 经过 这 相同的 男人 WHO 有 已解决 之中 他们自己 不是
[tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ,
to **attempt** **a** **rising** **,**
到 试图 一个 上升 ,

而这一切，正是由那些原本决定不发动起义的人发起的。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðer; ðər] [waɪvz] .
but **who** **could** **not** **endure** **to** **displease** **their** **wives** **.**
但 WHO 可以 不是 忍受 到 得罪 他们的 妻子们 .

但他们却无法忍受惹妻子不高兴。

[wʌn] [meɪ] [ˌpriːsə'poʊz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['məutivz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [wɜːrk] [ə'genst]
One **may** **presuppose** **that** **among** **the** **many** **motives** **which** **in** **the** **future** **will** **work** **against**
一 可能 预设 那 之中 这 许多 动机 哪个 在 这 未来 将要 工作 反对
['mɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd][wɔːr] ,
militarism **and** **war** **,**
军国主义 和 战争 ,

人们可以预先设想，在未来众多反对军国主义和战争的动机中，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['paʊərf(ə)l]['moʊtɪv] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] : [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['wɪmənz] ['feɪvər] .
the **following** **powerful** **motive** **will** **be** **found** **:** **the** **change** **in** **women's** **favor** **.**
这 下列的 强大的 动机 将要 是 成立 : 这 改变 在 女性的 偏爱 .

我们将发现以下强大的动机：女性地位的转变。

[wen] [wʌns][ə; eɪ] ['haɪər] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz]['græntɪd][tuː; tə][men][fɔːr; fər][ðə; ði][hə'roʊɪk] [diːdz]
When **once** **a** **higher** **reward** **of** **love** **is** **granted** **to** **men** **for** **the** **heroic** **deeds**
什么时候 一次 一个 更高 报酬 的 爱 是 的确 到 男人 为了 这 英勇 契约
[ʌv; əv] [piːs] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
of **peace** **than** **for** **those** **of** **war** **,**
的 和平 比 为了 那些 的 战争 ,

当人们因和平时期的英勇事迹而获得的爱的奖赏高于因战争时期的英勇事迹时，

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ɜːrn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wɪmɪn] [baɪ]
when **they** **know** **that** **they** **will** **only** **earn** **the** **admiration** **of** **the** **best** **women** **by**
什么时候 他们 知道 那 他们 将要 仅有的 赚 这 钦佩 的 这 最好的 女性 经过
['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːlz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ;
working **for** **the** **new** **ideals** **of** **justice** **;**
在职的 为了 这 新的 理想 的 正义 ;

当她们知道只有通过为新的正义理想而努力，才能赢得最优秀女性的钦佩时；

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wɪl] [ə'raʊz] [ðə; ði] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [baɪ]
and **,** **on** **the** **contrary** **,** **will** **arouse** **the** **abhorrence** **of** **noble** **women** **by**
和 , 在 这 相反 , 将要 引起 这 厌恶 的 高贵 女性 经过
[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,
supporting **the** **system** **of** **force** **,**
支持 这 系统 的 力量 ,

相反，支持武力制度会激起贵族妇女的憎恶。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['məutivz] [wɪtʃ] [naʊ] [draɪv] [jʌŋ] [men]['ɪntuː][ðə; ði]
then **one** **of** **the** **strongest** **motives** **which** **now** **drive** **young** **men** **into** **the**
然后 一 的 这 最强 动机 哪个 现在 驾驶 年轻的 男人 进入 这
[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] [wɪl] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .
profession **of** **arms** **will** **be** **overcome** **.**
职业 的 武器 将要 是 克服 .

届时，目前驱使年轻人投身军旅的最强动机之一将被克服。

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['kwestʃən] [ænd; ənd]

The	true	and	most	important	connection	between	the	woman's	question	and
这	真的	和	最多	重要的	联系	之间	这	女性的	问题	和

[ðə; ði] [piːs] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] :

the	peace	question	is	this	:
这	和平	问题	是	这	:

女性问题与和平问题之间真正且最重要的联系在于:

[ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [piːs] [ˌpriːsə'pəʊziz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hjuː'mænəti]

the	realization	of	the	ideals	of	peace	presupposes	that	the	whole	of	humanity
这	实现	的	这	理想	的	和平	预设	那	这	所有的	的	人类

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][ɪn][æn; ən]

should	rise	to	a	higher	level	than	that	upon	which	it	now	stands	in	an
应该	上升	到	一个	更高	等级	比	那	之上	哪个	它	现在	站立	在	一个

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrəti] .

overwhelming	majority	.
压倒	多数	.

和平理想的实现，以全人类绝大多数人应该提升到一个比现在更高的水平为前提。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,

In	order	that	the	element	of	force	and	oppression	,
在	命令	那	这	元素	的	力量	和	压迫	,

为了体现武力和压迫的因素，

[wɪtʃ] ['gʌvənz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

which	governs	the	history	of	society	in	the	past	and	in	the	present	,
哪个	统治	这	历史	的	社会	在	这	过去的	和	在	这	展示	,

它支配着过去和现在的社会历史。

[ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [ə; eɪ] ['haɪər] [taɪp] [ʌv; əv][mæn]

should	yield	to	the	element	of	right	and	freedom	,	a	higher	type	of	man
应该	屈服	到	这	元素	的	正确的	和	自由	,	一个	更高	类型	的	男人

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'vɑːlvd] .

must	be	evolved	.
必须	是	进化	.

应当服从正义和自由的原则，更高层次的人性必将进化。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

We	are	now	witnessing	this	evolution	.
我们	是	现在	见证	这	进化	.

我们现在正亲眼见证这一演变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [ə'pærənt] ['oʊnli][ɪn][wʌn] [sfɪr] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

It	is	,	however	,	not	apparent	only	in	one	sphere	,	but	in	many	at	the	same
它	是	,	然而	,	不是	明显	仅有的	在	一	领域	,	但	在	许多	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

然而，这并非只在一个领域显现出来，而是同时在多个领域显现出来。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['strɔːŋli] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] ['muːvmənt] .

and	especially	strongly	in	the	sphere	of	the	women's	movement	.
和	尤其	强烈	在	这	领域	的	这	女性的	移动	.

尤其在妇女运动领域表现得尤为突出。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] ['mɑːdərn] [ɪn'devərz] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] ,

To	the	attainment	of	the	ideal	towards	which	modern	endeavors	are	moving	,
到	这	素养	的	这	理想的	向	哪个	现代的	努力	是	移动	,

为了实现现代努力所朝着的理想方向发展，

[ðə; ði] [ˌʌnɪm'piːdɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['nesəseri] [ʌv; əv][ɔːl]['ment(ə)l][dʒəːmz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən]

the	unimpeded	development	is	necessary	of	all	mental	germs	in	the	whole	human
这	畅通	发展	是	必要的	的	全部	精神的	细菌	在	这	所有的	人类

[reɪs] .

race	.
种族	.

不受阻碍的发展对于全人类所有智力萌芽都是必要的。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɪfts] [ʃerd] [baɪ][ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [sə'prest] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

None	of	the	gifts	shared	by	all	may	be	suppressed	by	reason	of	supposed
没有任何	的	这	礼物	共享	经过	全部	可能	是	被抑制	经过	原因	的	据称

[ˌʌnˌsuːtə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ,

unsuitability	to	the	race	,
不合适	到	这	种族	,

任何人的天赋都不应因被认为不适合该种族而被压制。

[ɔːr] [klæs] , [ɔːr]['iːv(ə)n][seks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] which53

or	class	,	or	even	sex	;	and	the	virtues	,	the	larger	diffusion	of	which53
或者	班级	, 或者	甚至	性别	;	和	这	美德	,	这	更大的	扩散	的	which53	

或阶级，甚至性别；以及美德，其更广泛的传播53

[ɪz][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [nuː] [taɪp] , [mʌst; məst][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [hævz] ;

is	to	characterize	the	new	type	,	must	be	no	longer	divided	into	two	halves	;
是	到	描述	这	新的	类型	,	必须	是	不	更长	分割	进入	二	一半	;

要描述这种新类型，就不能再将其分为两半了；

['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['femənɪn] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [ɑːn]

gentleness	and	moderation	on	the	feminine	,	courage	and	intellectual	power	on
温柔	和	适度	在	这	女性	,	勇气	和	知识分子	力量	在

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] , [saɪd] .

the	masculine	,	side	.
这	男性	,	边	.

女性的温柔和节制，男性的勇气和智慧。

[noʊ] ; ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] , [noʊ] ['mætər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [seks]

No	;	every	person	will	have	to	exhibit	these	virtues	,	no	matter	to	which	sex
不	;	每一个	人	将要	有	到	展览	这些	美德	,	不	事情	到	哪个	性别

[wʌn] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

one	may	belong	.
一	可能	属于	.

不，每个人都必须展现这些美德，无论性别如何。

[dʒʌst][æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kɑːmən] ['kwɑːlətiz] ,

Just	as	at	the	present	day	there	are	many	common	qualities	,
只是	作为	在	这	展示	天	那里	是	许多	常见的	品质	,

就像今天一样，有很多共同的品质，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['niːðər] ['wʊmən] [nɔːr][mæn][kæn; kən] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːnəsti]

without	which	neither	woman	nor	man	can	lay	claim	to	esteem	,	such	as	honesty
没有	哪个	两者都不	女士	也不	男人	能	躺	宣称	到	尊重	,	这样的	作为	诚实

,

,

,

如果没有这些品质，无论男女都无法赢得诸如诚实之类的尊重。

['klenlinəs] , ['dɪlɪdʒəns] , [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] , [sens] [ʌv; əv]['duːti] ,

cleanliness	,	diligence	,	love	of	truth	,	sense	of	duty	,
清洁	,	勤勉	,	爱	的	真相	,	感觉	的	责任	,

清洁、勤奋、热爱真理、责任感

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [dʌz] [ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪg'zækt][ɔːl]['hjuːmən] ['vɜːrtʃʊ]

in	the	same	manner	does	the	new	ideal	of	perfection	exact	all	human	virtues
在	这	相同的	方式	做	这	新的	理想的	的	完美	精确的	全部	人类	美德

[frʌm; frəm][ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

from	all	human	beings	at	the	same	time	.
从	全部	人类	生物	在	这	相同的	时间	.

同样，新的完美理想要求所有人同时具备所有的人类美德。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv][kraɪm][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [siːs] ,

With	the	removal	of	other	privileges	those	of	crime	must	also	cease	,
和	这	移动	的	其他	特权	那些	的	犯罪	必须	还	停止	,

其他特权被取消后，犯罪特权也必须停止。

[ænd; ənd][mæn][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [praɪd] [hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .

and	man	shall	no	longer	pride	himself	on	his	excesses	.
和	男人	将	不	更长	自豪	他自己	在	他的	过剩	.

人类将不再以自己的过度行为为荣。

['kɜːrɪdʒ] , [ðæt] ['mɑːd(ə)l]['vɜːrtʃuː] , [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] , [ðen] [ʌv; əv]

Courage	,	that	model	virtue	,	first	of	the	lion	,	then	of	the	savage	,	then	of
勇气	,	那	模型	美德	,	第一的	的	这	狮子	,	然后	的	这	野蛮的	,	然后	的

[ðə; ði]['hɪroʊ] ,

the	hero	,
这	英雄	,

勇气，这种美德的典范，首先是狮子的，然后是野蛮人的，最后是英雄的。

['læstli][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , [mʌst; məst] [luːz] [ɪts]['heɪloʊ] ,

lastly	of	the	soldier	always	ready	for	battle	,	must	lose	its	halo	,
最后	的	这	士兵	总是	准备好	为了	战斗	,	必须	失去	它是	光环	,

最后，时刻准备战斗的士兵也必须失去他的光环。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['præktɪst] ['oʊnli][baɪ][men][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ʌv; əv]

and	must	not	be	practised	only	by	men	to	the	point	of	contempt	of
和	必须	不是	是	已实践	仅有的	经过	男人	到	这	观点	的	鄙视	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

而且绝不能仅由男性实施，以至于蔑视生命。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['aʊərz][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

but	will	be	required	in	hours	of	danger	,
但	将要	是	必需的	在	小时	的	危险	,

但在危险情况下是需要的。

[ɪn] ['laɪfs] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] ['hjuːmən]['wʊmən] .

in	life's	difficult	situations	in	a	like	measure	from	the	perfectly	human	woman	.
在	生活的	难的	情况	在	一个	喜欢	措施	从	这	完美	人类	女士	.

在人生的困境中，她也能像一个完美的人一样展现出同样的特质。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [left] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['wʊmən] ,

The	human	race	will	not	be	left	alone	to	the	care	of	woman	,
这	人类	种族	将要	不是	是	左边	独自的	到	这	关心	的	女士	,

人类的生存不会仅仅依靠女性来维持。

[bʌt; bət] ['evri] ['pɜːrfɪkt]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][dɪs'deɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

but	every	perfect	human	being	must	disdain	to	be	a	slave	to	the
但	每一个	完美的	人类	存在	必须	蔑视	到	是	一个	奴隶	到	这

['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [ɔːr][ɪn] ['tretʃərəs] [dɪs'lɔɪəlti] .

pleasure	of	the	senses	without	love	or	in	treacherous	disloyalty	.
乐趣	的	这	感官	没有	爱	或者	在	奸诈	不忠	.

但是，每一个完美的人都应该鄙视没有爱或背信弃义地成为感官享乐的奴隶。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fetərz] [wɪtʃ] [wʌn][seks][hæz; həz] [bɔːrn] [soʊ]

Thus	it	will	happen	by	the	falling	of	the	fetters	which	one	sex	has	borne	so
因此	它	将要	发生	经过	这	坠落	的	这	镣铐	哪个	一	性别	有	出生	所以

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

因此，当某一性别长期以来所承受的枷锁解除时，这种情况就会发生。

[ðæt] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['hjuːmən]['dɪgnəti] .

that	not	it	alone	,	but	also	the	other	will	rise	to	a	higher	human	dignity	.
那	不是	它	独自的	,	但	还	这	其他	将要	上升	到	一个	更高	人类	尊严	.

不仅它自身，而且其他一切也将提升到更高的人类尊严。

[ɪg'zæktli][ðə; ði]['kɑːntreri] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Exactly	the	contrary	will	take	place	of	what	is	dreaded	by	the	opponents	of	the
确切地	这	相反	将要	拿	地方	的	什么	是	令人恐惧的	经过	这	对手	的	这

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] :

emancipation	of	women	:
解放	的	女性	:

恰恰相反，反对妇女解放的人最担心的事情将会发生：

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [nɑːt] [ə'suːm] [groʊs] ['mæskjəlɪn] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [ðə; ði][mæn] [wɪl] [nɑːt][sɪŋk]['ɪntuː]

the	woman	will	not	assume	gross	masculine	defects	,	the	man	will	not	sink	into
这	女士	将要	不是	认为	总的	男性	缺陷	,	这	男人	将要	不是	下沉	进入

['wʊmənɪʃ] [ɪ'femɪnəsi] ,

womanish	effeminacy	,
女人气	阴柔气质	,

女人不会表现出明显的男性缺陷，男人也不会变得娘娘腔。

[bʌt; bət][bəuθ][ju'naɪtɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] , [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	both	united	,	among	them	the	best	,	the	strongest	,	and	the
但	两个都	团结的	,	之中	他们	这	最好的	,	这	最强	,	和	这

[moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ,

most	intelligent	,
最多	聪明的	,

但他们团结起来，其中既有最优秀、最强壮、最聪明的人，也有最优秀的人。

[wɪl] [fɔːrm] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊblɜ] [reɪs] .

will	form	models	of	a	nobler	race	.
将要	形式	模型	的	一个	更高贵	种族	.

这将塑造更高贵种族的典范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['kʌltʃərd] [hjuː'mænəti] ,

It	is	unimaginable	that	a	more	highly	developed	cultured	humanity	,
它	是	难以想象	那	一个	更多的	高度	发达	有文化的	人类	,

难以想象，一个更加高度发达的文明人类，

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][hæv; həv]['iːkwəl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

in	which	both	sexes	have	equal	rights	in	the	decisions	of	society	,
在	哪个	两个都	性别	有	平等的	权利	在	这	决策	的	社会	,

在这种社会中，两性在社会决策中享有平等的权利。

[ʃʊd; ʃəd][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] .

should	uphold	the	institutions	of	war	.
应该	坚持	这	机构	的	战争	.

应该维护战争制度。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['sensətɪv] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][hɑːrd]

A	certain	amount	of	compassion	,	of	sensitive	abhorrence	of	all	that	is	hard
一个	肯定	数量	的	同情	,	的	敏感的	厌恶	的	全部	那	是	难的

[ænd; ənd]['kruːəl] ,

and	cruel	,
和	残忍的	,

某种程度的同情心，以及对一切冷酷无情之事的强烈厌恶。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] — [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][hjuː'mænəti] , [mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃərd] [kə'mjuːnəti] .

in	a	word	—	of	noble	humanity	,	must	exist	in	the	cultured	community	.
在	一个	单词	—	的	高贵	人类	,	必须	存在	在	这	有文化的	社区	.

总之，高尚的人性必须存在于有文化的社会中。

[men] [kən'soʊl] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] ,

Men	console	themselves	with	the	thought	that	these	qualities	,
男人	安慰	他们自己	和	这	想法	那	这些	品质	,

男人们安慰自己说，这些品质，

[soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

so	necessary	to	the	existence	and	dignity	of	society	,	are	furnished	by	the
所以	必要的	到	这	存在	和	尊严	的	社会	,	是	提供	经过	这

['femənɪn] [seks] ,

feminine	sex	,
女性	性别	,

女性为社会的生存和尊严提供了不可或缺的要素。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd] ['rʌfnəs] , [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]

and	maintain	their	right	to	hardness	and	roughness	,	a	right	which	is	most
和	维持	他们的	正确的	到	硬度	和	粗糙度	,	一个	正确的	哪个	是	最多

['friːli] ['æktɪv] [ɪn][wɔːr] .

freely	active	in	war	.
自由	积极的	在	战争	.

并坚持他们强硬和粗暴的权利，这种权利在战争中最为充分地发挥出来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wʊmən]['raɪzɪz][tuː; tə][æn; ən]['iːkwəl]['lev(ə)l] , [mʌst; məst][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

But	when	the	woman	rises	to	an	equal	level	,	must	she	also	become	a
但	什么时候	这	女士	上升	到	一个	平等的	等级	,	必须	她	还	变得	一个

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

但是，当女性地位提升到与男性平等的水平时，她也必须成为一名士兵吗?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'saɪd] [ðoʊz] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	shall	she	lay	aside	those	virtues	which	are	not	compatible	with	the
和	将	她	躺	旁边	那些	美德	哪个	是	不是	兼容的	和	这

[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] ?

profession	of	arms	?
职业	的	武器	?

她是否应该放弃那些与军旅生涯不相符的美德?

[ʃæl; ʃəl][ɔːl]['dʒent(ə)lnəs] ['vænɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

Shall	all	gentleness	vanish	out	of	the	world	?
将	全部	温柔	消失	出去	的	这	世界	?

世间所有的温柔都将消失吗?

[ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

That	is	impossible	.
那	是	不可能的	.

那不可能。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] woman54
Therefore **the** **woman54**
所以 这 woman54

因此，这位女性54

[mʌst; məst] [rɪ'naʊns] ['i:kwəl] [raɪts] .
must **renounce** **equal** **rights** **.**
必须 放弃 平等的 权利 .

必须放弃平等权利。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevər] [du:] ;
This **she** **will** **never** **do** **;**
这 她 将要 绝不 做 ;

她绝不会这样做;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .
it **is** **much** **simpler** **for** **the** **man** **to** **renounce** **the** **profession** **of** **arms** **.**
它 是 很多 更简单 为了 这 男人 到 放弃 这 职业 的 武器 .

对一个男人来说，放弃军旅生涯要简单得多。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['hɪdiəsnəs] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [groʊs] [kən'dʌkt] ,
The **complete** **hideousness** **of** **unrestrained** **gross** **conduct** **,**
这 完全的 丑陋 的 不受约束的 总的 执行 ,

肆无忌惮的粗俗行为令人发指，

[wɪtʃ] ['pa:siz][æz; əz][pər'mɪsəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æz; əz][kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mæskjəlɪn]
which **passes** **as** **permissible** **and** **occasionally** **as** **quite** **delightful** **in** **the** **masculine**
哪个 通过 作为 允许的 和 偶尔 作为 相当 愉快 在 这 男性
[seks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] ,
sex **,** **such** **as** **drinking** **,**
性别 , 这样的 作为 喝 ,

在男性中，有些行为被认为是允许的，有时甚至令人愉悦，例如饮酒。

['brɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'ses] — [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['hɪdiəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l]
brawling **and** **excess** **—** **the** **complete** **hideousness** **of** **this** **conduct** **is** **plainly** **visible**
争吵 和 过量的 — 这 完全的 丑陋 的 这 执行 是 显然 可见的
[wen] [wʌn][ɪ'mædʒɪnz][ə; eɪ]['wʊmən]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] .
when **one** **imagines** **a** **woman** **given** **to** **such** **behavior** **.**
什么时候 一 想象 一个 女士 给定 到 这样的 行为 .

打架斗殴和放荡不羁——想象一下一个有这种行为的女人，这种行为的丑陋程度就显而易见了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['meni] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [kən'temptəbl] [ɪn]
On **the** **other** **hand** **,** **many** **weaknesses** **of** **character** **are** **counted** **as** **contemptible** **in**
在 这 其他 手 , 许多 弱点 的 特点 是 计数 作为 可鄙 在
[men] ,
men **,**
男人 ,

另一方面，许多人生弱点在男性身上都被视为可鄙的。

[ænd; ənd][ɪk'skju:zəb(ə)l] , [ɪf] [nɑ:t] ['tʃɑ:rmɪŋ] , [ɪn] ['wɪmɪn] — [æz; əz] ['kaʊərdɪs] , ['wi:knəs] [ʌv; əv] [wɪl]
and **excusable** **,** **if** **not** **charming** **,** **in** **women** **—** **as** **cowardice** **,** **weakness** **of** **will**
和 情有可原 , 如果 不是 迷人 , 在 女性 — 作为 怯懦 , 弱点 的 将要
, [ænd; ənd] ['θɔ:tləsnəs] .
, **and** **thoughtlessness** **.**
, 和 考虑不周 .

如果说女性的懦弱、意志薄弱和粗心大意是可以原谅的，甚至是令人喜爱的，那也是情有可原的。

[naʊ] , [wen] ['wʊmən] [leiz] [ə'saɪd] [ðiːz] “ ['lʌvli] ” [fɔːlts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] ['enərdʒi][ænd; ənd][self]
Now , when woman lays aside these “ lovely ” faults , when she shows energy and self
现在 , 什么时候 女士 躺下 旁边 这些 “ 迷人的 ” 故障 , 什么时候 她 演出 活力 和 自己
- ['kɑːnfɪdəns] ,
- confidence ,
- 信心 ,

如今，当女人放下这些"可爱"的缺点，展现出活力和自信时，

[sʌm; səm]['sɜːrt(ə)nli] [preɪz] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mæskjəlɪn] ['kærəktər] ,
some certainly praise her for her masculine character ,
一些 当然 称赞 她 为了 她 男性 特点 ,

有些人确实称赞她性格中带有男性特质。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [æt; ət][wʌns] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ,
but others at once give utterance to the fear that ,
但 其他的 在 一次 给 发声 到 这 害怕 那 ,

但另一些人则立刻表达了这样的担忧：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [ðə; ði] ['femənɪn] ['vɜːrtʃʊ] [wɪl]
with the laying aside of the feminine defects , the feminine virtues will
和 这 躺下 旁边 的 这 女性 缺陷 , 这 女性 美德 将要
['ɔːlsoʊ][fɔːl]['ɪntuː] [ə'beɪəns] .
also fall into abeyance .
还 落下 进入 中止 .

如果女性的缺点被忽略，女性的优点也会随之消失。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] : [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][mʌst; məst] [leɪ] [ə'saɪd] [ðoʊz] [fɔːlts] [wɪtʃ]
But that is not the case : both sexes must lay aside those faults which
但 那 是 不是 这 案件 : 两个都 性别 必须 躺 旁边 那些 故障 哪个
[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

但事实并非如此：男女双方都必须摒弃那些有辱人格的缺点。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ðoʊz] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [ɪ'noʊb(ə)l] , [hjuː'mænəti] .
and practise those virtues which ennoble , humanity .
和 实践 那些 美德 哪个 使高贵 , 人类 .

并践行那些能提升人类品德的美德。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər][prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [maɪ] [vjuːz] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ə'raɪz]
And now , after protesting against my views being supposed to arise
和 现在 , 后 抗议 反对 我的 浏览 存在 据称 到 出现
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [spə'sɪfɪkli] ['femənɪn] ['stændpɔɪnt] ,
from a specifically feminine standpoint ,
从 一个 具体来说 女性 立场 ,

而现在，在抗议我的观点应该源于特定的女性视角之后，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] ; [bʌt; bət][fɜːrst] ,
I will say what I think about universal peace ; but first ,
我 将要 说 什么 我 思考 关于 普遍的 和平 ; 但 第一的 ,

我会谈谈我对世界和平的看法；但首先，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wɔːr] ,
I should like to give a picture of universal war ,
我 应该 喜欢 到 给 一个 图片 的 普遍的 战争 ,

我想描绘一下世界大战的景象。

[æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [[wʌn]] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [soʊ] [lɔːŋ] ['prɔfɪˌsaɪd]

as	I	see	it	[	1	]	from	the	war	of	the	future	,	so	long	prophesied
作为	我	看	它	[	1	]	从	这	战争	的	这	未来	,	所以	长的	预言

[ænd; ənd][soʊ] ['splendɪdli] [prɪ'perd] . [wʌn] .

and	so	splendidly	prepared	.	1	.
和	所以	精彩地	准备	.	1	.

在我看来[1]，从未来战争的角度来看，这场战争早已被预言，并且准备得非常充分。1.

[siː] [maɪ] “ - .

See	my	“	Maschinenzeitalter	.
看	我的	“	-	.

请参阅我的“Maschinenzeitalter。

” [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	III	.
”	三、	.

“三、

['aʊfˌlɑːgə] .

Auflage	.
授权	.

出版。

['pɪrsənz] ['vɜːlæg] .

Pierson's	Verlag	.
皮尔森的	出版社	.

皮尔森出版社。

[ə; eɪ][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mɪlətəri] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tʊk] [pɑːrt] [wʊd] [sər'pæs] [ɔːl]

A	war	in	which	all	the	great	military	States	of	Europe	took	part	would	surpass	all
一个	战争	在	哪个	全部	这	伟大的	军队	各州	的	欧洲	采取	部分	会	超过	全部

['hɒrəz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] ['teɪkən] [pleɪs] ,

horrors	that	have	hitherto	taken	place	,
恐怖	那	有	迄今为止	已采取	地方	,

如果欧洲所有主要军事强国都参与战争，那么战争的惨烈程度将超过以往发生的一切恐怖事件。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [stɪl]

in	the	same	degree	as	the	present	weapons	of	destruction	and	those	still
在	这	相同的	程度	作为	这	展示	武器	的	破坏	和	那些	仍然

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd] [sər'pæs] [ðə; ði] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [keɪn] [meɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

to	be	invented	surpass	the	club	with	which	Cain	may	have	slain	his	brother	.
到	是	发明	超过	这	俱乐部	和	哪个	该隐	可能	有	被杀	他的	兄弟	.

就其威力而言，现有的以及未来将要发明的毁灭性武器，远远超过了该隐可能用来杀死他兄弟的棍棒。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] [wʊd]

In	such	a	war	an	amount	of	murder	and	destruction	and	savagery	would
在	这样的	一个	战争	一个	数量	的	谋杀	和	破坏	和	野蛮	会

[biː; bi] [kən'teɪnd] ,

be	contained	,
是	包含	,

在这样的战争中，一定程度的谋杀、破坏和野蛮行为会得到控制。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bætlz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

such	as	was	not	in	a	hundred	battles	of	ancient	times	.
这样的	作为	曾是	不是	在	一个	百	战斗	的	古老的	时代	.

例如，古代百场战役中都没有发生过这样的事。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

The	progress	that	has	been	made	has	not	only	increased	the	power	of
这	进步	那	有	到过	制成	有	不是	仅有的	增加	这	力量	的

[dɪ'strʌkʃn] [ə; eɪ] ['θaʊzənd,foʊld] ,

destruction	a	thousandfold	,
破坏	一个	千倍	,

已经取得的进展不仅使破坏力增加了千倍，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r]

but	also	that	which	is	to	be	destroyed	has	become	a	thousand	times	more
但	还	那	哪个	是	到	是	损毁	有	变得	一个	千	时代	更多的

['væljuəb(ə)l] ,

valuable	,
有价值的	,

但那些即将被销毁的东西，其价值却增加了千倍。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [wʊd] [bi:; bi] [prə'pɔ:rʃənətli] ['greɪtər] .

and	therefore	the	injury	would	be	proportionately	greater	.
和	所以	这	受伤	会	是	按比例	更大的	.

因此，伤害程度也会相应加重。

[ðə; ði] [ək'seləreɪtɪd] , [ɪn'kælkjələbl] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] , [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt]

The	accelerated	,	incalculable	improvement	and	increase	,	the	technical	development
这	加速	,	不可估量	改进	和	增加	,	这	技术的	发展

[ðæt] [hæz; həz] [groʊn] [tu:; tə][kə'lɑ:s(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

that	has	grown	to	colossal	dimensions	,
那	有	生长	到	庞大	方面	,

加速的、不可估量的改进和增长，技术发展已经达到了巨大的规模，

[wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['fæbjələs] [rɪ'zʌlts] [wen] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti]

which	leads	to	such	fabulous	results	when	directed	to	the	increase	of	property
哪个	线索	到	这样的	太棒了	结果	什么时候	指导	到	这	增加	的	财产

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

and	happiness	,
和	幸福	,

当用于增加财产和幸福感时，就能产生如此惊人的效果。

[tu:; tə] [wʌt] ['i:kwəli] [dʒaɪ'gæntɪk] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [mʌst; məst] [ði:z] [nɑ:t] [li:d] ,

to	what	equally	gigantic	results	of	misery	must	these	not	lead	,
到	什么	同样地	巨大	结果	的	苦难	必须	这些	不是	带领	,

这些行为最终必然会导致同样巨大的苦难后果，

[wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , ['hæpinəs] ,

when	applied	to	the	principle	of	the	destruction	of	property	,	happiness	,
什么时候	应用	到	这	原则	的	这	破坏	的	财产	,	幸福	,

[ænd; ənd][laɪf] : ['mɪljənz] [ʌv; əv] combatants55

and	life	:	millions	of	combatants55
和	生活	:	百万	的	combatants55

当应用于破坏财产、幸福和生命的原则时：数百万战斗人员55

[rʌʃ] [ə'pɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət]['evər] ['greɪtər] ['distənsiz] .

rush	upon	one	another	,	and	the	fighting	begins	at	ever	greater	distances	.
匆忙	之上	一	其他	,	和	这	斗争	开始	在	曾经	更大的	距离	.

双方互相冲锋，战斗在越来越远的距离上展开。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] , [ðæt] ['oʊnli] [flu:] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ,

Instead	of	the	spear	,	that	only	flew	a	short	distance	,
反而	的	这	矛	,	那	仅有的	飞翔	一个	短的	距离	,

而不是那支只能飞很短距离的长矛，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['bʊlɪt] [ðæt] [hɪt][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ,

instead	of	the	later	bullet	that	hit	the	enemy	at	a	few	hundred	paces	,
反而	的	这	之后	子弹	那	打	这	敌人	在	一个	很少	百	步幅	,

而不是后来那颗在几百步外击中敌人的子弹，

[ðə; ði] [deθ] - ['brɪŋɪŋ] [bɑ:mz] [naʊ] ['wɪs(ə)l] [θru:] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][maɪlz] ;

the	death	-	bringing	bombs	now	whistle	through	space	at	a	distance	of	miles	;
这	死亡	-	带来	炸弹	现在	哨	通过	空间	在	一个	距离	的	英里	;

这些带来死亡的炸弹现在以呼啸声穿过太空，距离地球数英里；

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [kəm'bætnts] [kæn; kən] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] ['vængɑ:rd] ['kʌvərz] [ðə; ði] [fi:ld] .

long	before	the	two	combatants	can	see	each	other	the	vanguard	covers	the	field	.
长的	前	这	二	战斗人员	能	看	每个	其他	这	先锋	封面	这	场地	.

在双方交战双方能够看到彼此之前很久，先锋部队就已经占领了战场。

[bʌt; bət] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [teɪk] [pleɪs] ?

But	when	and	how	will	the	decision	take	place	?
但	什么时候	和	如何	将要	这	决定	拿	地方	?

但这项决定何时以及如何做出?

“ [ʌn'tɪl] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz][soʊ] ['wi:kənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] .

“	Until	one	or	the	other	side	is	so	weakened	that	it	gives	up	the	fight	.
“	直到	一	或者	这	其他	边	是	所以	减弱	那	它	给予	向上	这	斗争	.

“直到一方或另一方虚弱到放弃战斗为止。”

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]['fɔ:rmər][taɪmz][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

”	That	was	in	former	times	the	answer	to	this	question	.
”	那	曾是	在	以前的	时代	这	回答	到	这	问题	.

“在过去，这个问题的答案就是这样。”

[naʊ] [bəuθ][saɪdz][reɪdʒ][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [fɔ:rs] .

Now	both	sides	rage	with	equal	force	.
现在	两个都	侧面	愤怒	和	平等的	力量	.

现在双方都怒火中烧，势均力敌。

[ðə; ði] ['wi:kənɪŋ] [ki:ps] ['i:kwəl] [peɪs] .

The	weakening	keeps	equal	pace	.
这	减弱	保持	平等的	步伐	.

削弱的步伐与削弱的速度保持一致。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər]['fɔ:lən] , [bʌt; bət] [nu:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Hundreds	of	thousands	are	fallen	,	but	new	hundreds	of	thousands
数百	的	数千	是	倒下	,	但	新的	数百	的	数千

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

数十万人倒下，但又有数十万人挺身而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][step] ['nɪrər] .

and	the	decision	is	not	a	step	nearer	.
和	这	决定	是	不是	一个	步	更近	.

这项决定并没有使事情向前迈进一步。

[ə; eɪ] ['væŋkwɪʃt] , ['flaɪɪŋ] ['ɑ:rmi] ?

A	vanquished	,	flying	army	?
一个	战败者	,	飞行	军队	?

一支战败的飞行军队?

[ðæt] [ɪg'zɪsts][noʊ] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][noʊ][lɔ:ŋgər][ɑ:r; ər] [mɪr] ['ɑ:miz] [sent] [fɔ:rθ] , [bʌt; bət] [hoʊl]

That exists no more , for no longer are mere armies sent forth , but whole

那 存在 不 更多的 , 为了 不 更长 是 仅仅 军队 发送 前进 , 但 所有的

[neiʃəns] .

nations .

国家 .

这种情况已经不复存在了，因为现在出征的不再仅仅是军队，而是整个国家。

[ðeɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][lænd] ;

They fight with each other for the sake of a strip of land ;

他们 斗争 和 每个 其他 为了 这 清酒 的 一个 条 的 土地 ;

他们为了争夺一小块土地而互相争斗；

[bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər][lænd][ɪz] ['devəsteɪtɪd] , [di:'pɔpjuleitid] [ænd; ənd] ['rævɪdʒd] [ɑ:n] ['i:ðər]

but meanwhile the entire land is devastated , depopulated and ravaged on either

但 同时 这 全部的 土地 是 遭受重创 , 人口减少 和 饱受蹂躏 在 任何一个

[saɪd] .

side .

边 .

但与此同时，整个地区都满目疮痍，人口锐减，两侧都遭受了蹂躏。

[ɔ:l][krɑ:ps][ɑ:r; ər] ['trɑ:dn] ['ʌndər] [fʊt] , [ɔ:l]['leɪbər] [sə'spendɪd] , [ɔ:l] [hɑ:θs] ['desəlitid] ;

All crops are trodden under foot , all labor suspended , all hearths desolated ;

全部 农作物 是 践踏 在下面 脚 , 全部 劳动 暂停 , 全部 壁炉 荒凉的 ;

庄稼全部被践踏，劳动全部停止，家园全部荒芜；

[wʌn][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm] [frʌn'tɪr] [tu:; tə] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

one cry of pain from frontier to frontier , and still no decision .

一 哭 的 疼痛 从 边境 到 边境 , 和 仍然 不 决定 .

从边境到边境，一声声痛苦的呼喊此起彼伏，但至今仍未有定论。

['evri] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['æʃɪz] , ['evri] [fi:ld] [ə; eɪ]['beriəl] [graʊnd] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [faɪt]

Every village a heap of ashes , every field a burial ground , and yet the fight

每一个 村庄 一个 堆 的 灰烬 , 每一个 场地 一个 葬礼 地面 , 和 然而 这 斗争

[stɪl] ['reɪdʒɪz] ;

still rages ;

仍然 愤怒 ;

每个村庄都变成了一堆灰烬，每块田野都变成了墓地，然而战斗仍在继续；

['ʌndər][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʃu:t] [ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ]['boʊts] , [tu:; tə][sɪŋk] ['maɪti] ['sti:mʃɪp]

under the waves of the sea shoot the torpedo boats , to sink mighty steamships

在下面 这 波浪 的 这 海 射击 这 鱼雷 船 , 到 下沉 强大的 蒸汽船

;

;

;

在海浪下发射鱼雷艇，击沉强大的蒸汽船；

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [raɪz] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [mænd] [er] - [bə'lu:nz] [ə'genst] [ə'nʌðər] - [fɔ:rs] ,

in the clouds rise armed and manned air - balloons against another aëronautic force ,

在 这 云 上升 武装 和 有人值守 空气 - 气球 反对 其他 - 力量 ,

云层中升起武装载人热气球，与另一支航空力量展开对抗。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [m'ju:tɪleɪtɪd] ['wɒrɪrz] ['ʃaʊər] [daʊn] [ɪn]

and from the height of a thousand feet mutilated warriors shower down in

和 从 这 高度 的 一个 千 脚 残缺 战士 淋浴 向下 在

['bli:dɪŋ] ['frægmənts] ;

bleeding fragments ;

出血 片段 ;

从千尺高空，残肢断臂如血肉碎片般倾泻而下；

[maɪnz] [ɑːr; ər] [sprʌŋ] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [həːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['loʊdz]

mines	**are**	**sprung**	**and**	**bridges**	**are**	**hurled**	**into**	**the**	**waves**	**with**	**their**	**loads**
矿井	是	弹簧	和	桥梁	是	投掷	进入	这	波浪	和	他们的	负载

[ʌv; əv] [men] ,

of	**men**	**,**
的	男人	,

水雷被引爆，桥梁连同桥上的人一起被抛入海浪中。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ; ['paʊdər] ['mægəzinz] [flai] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ; [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [treɪnz] [rʌn]

horses	**and**	**carriages**	**;**	**powder**	**magazines**	**fly**	**into**	**the**	**air**	**;**	**long**	**lines**	**of**	**trains**	**run**
马匹	和	马车	;	粉末	杂志	飞	进入	这	空气	;	长的	线条	的	火车	跑步

[ɔːf] [ðə; ði] [reɪlz] ;

off	**the**	**rails**	**;**
离开	这	铁轨	;

马车飞向空中；火药库被抛向空中；长长的火车队伍脱轨；

['hɒspɪtlz] [bleɪz] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'saɪdɪd] .

hospitals	**blaze**	**;**	**and**	**still**	**it**	**is**	**not**	**decided**	**.**
医院	火焰	;	和	仍然	它	是	不是	决定	.

医院发生火灾；但结果仍未确定。

['ɑːrmi] , [rɪ'zɜːrv] , [mə'lɪʃə] — [ðə; ði] [eɪdʒd] , ['tʃɪldrən] , ['wɪmɪn] — [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]

Army	**,**	**reserve**	**,**	**militia**	**—**	**the**	**aged**	**,**	**children**	**,**	**women**	**—**	**one**	**after**	**the**	**other**	**is**
军队	,	预订	,	民兵	—	这	老年人	,	孩子们	,	女性	—	一	后	这	其他	是

['slɔːtəd] ;

slaughtered	**;**
屠杀	;

军队、预备役、民兵——老人、儿童、妇女——一个接一个地被屠杀；

[wʌt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['pestɪləns] ,

what	**still**	**lives**	**becomes**	**the**	**prey**	**of**	**famine**	**,**	**of**	**the**	**infallible**	**pestilence**	**,**
什么	仍然	生活	变成	这	猎物	的	饥荒	,	的	这	绝对正确	瘟疫	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] ['oʊvər] .

and	**the**	**war**	**is**	**over**	**.**
和	这	战争	是	超过	.

幸存的生灵沦为饥荒和瘟疫的牺牲品，战争结束了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'saɪdɪd] .

But	**it**	**is**	**not**	**decided**	**.**
但	它	是	不是	决定	.

但此事尚未决定。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [wɔːr] — [ə; eɪ] ['mægnɪtuːd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

The	**tremendous**	**magnitude**	**of**	**the**	**impending**	**war**	**—**	**a**	**magnitude**	**which**	**may**	**be**
这	巨大的	震级	的	这	即将到来的	战争	—	一个	震级	哪个	可能	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['sɜːrt(ə)nti] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ]

determined	**with**	**mathematical**	**certainty**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**present**	**ever**	**-**	**increasing**
决定	和	数学	肯定	经过	原因	的	这	展示	曾经	-	增加

['nʌmbər] [ʌv; əv] [kəm'bætnts] [ænd; ənd] [tek'niːk] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ,

number	**of**	**combatants**	**and**	**technique**	**of**	**weapons**	**,**
数字	的	战斗人员	和	技术	的	武器	,

即将到来的战争规模巨大——由于目前参战人数和武器技术的不断增长，这种规模可以用数学方法精确计算出来。

[maɪt] [ɪn'stɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

might	**instil**	**a**	**certain**	**admiration**	**and**	**satisfaction**	**,**
可能	灌输	一个	肯定	钦佩	和	满意	,

可能会激起某种钦佩和满足感，

[ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ænd; ənd][reɪdʒ][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]

if	the	love	of	and	rage	for	fighting	had	increased	in	proportion	to	its
如果	这	爱	的	和	愤怒	为了	斗争	有	增加	在	部分	到	它是

[miːnz] ;

means	;
方法	;

如果对战斗的热爱和狂热与战斗手段成正比增长；

[ɪf] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði]

if	the	value	of	human	life	had	sunk	in	the	esteem	of	the	individual	in	the
如果	这	价值	的	人类	生活	有	沉没	在	这	尊重	的	这	个人	在	这

[seɪm] [dɪ'griː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [baɪ][ðə; ði] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ;

same	degree	as	in	the	calculations	of	material	by	the	administrators	of	armies	;
相同的	程度	作为	在	这	计算	的	材料	经过	这	管理员	的	军队	;

如果人的生命价值在个人眼中下降的程度，与军队管理者对物资价值的重视程度一样下降；

[ɪf] ['faɪnəli][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔːsɪz] .

if	finally	the	gain	of	war	had	increased	as	much	as	the	inevitable	losses	.
如果	最后	这	获得	的	战争	有	增加	作为	很多	作为	这	不可避免的	损失	.

如果战争最终带来的收益能够与不可避免的损失相抵消的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

But	the	reverse	of	all	this	is	the	case	.
但	这	撤销	的	全部	这	是	这	案件	.

但事实恰恰相反。

['heɪtrɪd][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['groʊɪŋ] ['dʒentlər][ænd; ənd]

Hatred	and	love	of	fighting	give	place	to	civilization	,	growing	gentler	and
仇恨	和	爱	的	斗争	给	地方	到	文明	,	生长	更温和	和

constantly56

constantly56
constantly56

对战争的仇恨和热爱让位于文明，文明变得更加温和，并且不断发展56

['spredɪŋ] ; [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][laɪf]['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'beliʃmənts] [ænd; ənd] [ə,liːvɪ'eɪʃən]

spreading	;	the	value	of	life	rises	with	the	embellishments	and	alleviations
传播	;	这	价值	的	生活	上升	和	这	装饰	和	缓解措施

[ə'fɔːd] [baɪ] ['deɪli] [əd'vænsɪŋ] ['prɑːgres] ;

afforded	by	daily	advancing	progress	;
提供	经过	日常的	前进	进步	;

随着科技的进步，生活质量日益提高，生活水平也随之提高。

[ænd; ənd]['læstli] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] ,

and	lastly	,	as	regards	the	advantages	of	the	final	victory	,
和	最后	,	作为	问候	这	优势	的	这	最终的	胜利	,

最后，关于最终胜利的优势，

[ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][lænd][ɔːr][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['fɔːrtrəs] [stoʊnz] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'luːsəri] “ [feɪm] ”

a	strip	of	land	or	a	heap	of	fortress	stones	,	or	the	absolutely	illusory	“	Fame	”
一个	条	的	土地	或者	一个	堆	的	堡垒	石头	,	或者	这	绝对地	虚幻	“	名声	”

— [ðiːz] [θɪŋz] ,

—	these	things	,
—	这些	事物	,

一块狭长的土地，或者一堆堡垒石块，或者完全虚幻的“名声”——这些东西，

['paʊərləs] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] ['hæpi] , [sɪŋk][ɪn][æn; ən]['evər] ['greɪtər] [dɪ'spærəti][tuː; tə]

powerless	to	enrich	or	to	make	happy	,	sink	in	an	ever	greater	disparity	to
无力	到	丰富	或者	到	制作	快乐的	,	下沉	在	一个	曾经	更大的	差距	到

[ðoʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

those	sacrifices	,
那些	牺牲	,

无力使他人富裕或快乐，反而与那些牺牲渐行渐远。

[ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rendər] ['nesəseri] .

increasing	to	the	uttermost	,	which	they	render	necessary	.
增加	到	这	极致	,	哪个	他们	使成为	必要的	.

增加到极致，这使得它成为必要之事。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ([ɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] , [nɑːt] [ə'proʊtʃɪŋ]) [wɔːr] .

So	much	for	the	approaching	(	or	,	it	is	to	be	hoped	,	not	approaching	)	war
所以	很多	为了	这	接近	(	或者	,	它	是	到	是	希望	,	不是	接近	)	战争

:

至此，关于即将到来的（或者，但愿不会即将到来的）战争，就此作罢。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] ,

As	regards	universal	peace	,
作为	问候	普遍的	和平	,

关于世界和平，

[wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [rɪ'moʊt] — [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɪz] [ə'sembld] [ɪn] [ðɪs] [neɪm] ,

which	may	now	not	be	so	remote	—	for	at	the	present	time	a	conference	is	assembled	in	this	name	,
哪个	可能	现在	不是	是	所以	偏僻的	—	为了	在	这	展示	时间	一个	会议	是	组装	在	这	姓名	,

现在看来，这或许不再那么遥远了——因为目前正以这个名义召开一次会议。

[kɔːld] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['mɪlətəri] ['ruːlər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd][eɪmz] .

called	together	by	the	most	powerful	military	ruler	in	the	world	—	people	are	by	no	means	clear	as	to	its	foundations	and	aims	.
称为	一起	经过	这	最多	强大的	军队	统治者	在	这	世界	—	人们	是	经过	不	方法	清除	作为	到	它是	基础	和	目标	.

由世界上最强大的军事统治者召集起来——人们对它的基础和目标却丝毫没有了解。

[moʊst]['pɜːrsənz] [bɪ'liːv] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv] [piːs] [sə'saiətiz] [ɪ'mædʒɪn]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['hɑːrməni] ,

Most	persons	believe	that	members	of	Peace	Societies	imagine	under	the	name	of	universal	peace	a	condition	of	general	harmony	,
最多	人	相信	那	成员	的	和平	社会	想象	在下面	这	姓名	的	普遍的	和平	一个	状况	的	一般的	和谐	,

大多数人认为，和平协会成员将世界和平设想为一种普遍和谐的状态。

[ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪð; wɪθ][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['frʌnˌtiəz] ['setld] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ,

a	world	without	fighting	or	divisions	,	with	undisputed	frontiers	settled	for	all	time	,
一个	世界	没有	斗争	或者	部门	,	和	无可争议	前沿	定居	为了	全部	时间	,

,

一个没有战争和分裂的世界，边界永远划定，没有争议。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][æn'dʒelɪk] ['biːɪŋs] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [lʌv] .

and	inhabited	by	angelic	beings	,	overflowing	with	gentleness	and	love	.
和	有人居住的	经过	天使般的	生物	,	溢出	和	温柔	和	爱	.

那里居住着天使般的生物，充满了温柔和爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['eni] ['muːvmənt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] ,

It	is	an	old	custom	of	the	enemies	of	any	movement	to	represent	it	in	a	false	light	,
它	是	一个	老的	风俗	的	这	敌人	的	任何	移动	到	代表	它	在	一个	错误的	光	,

任何运动的敌人都有一种由来已久的伎俩，那就是歪曲事实，抹黑该运动。

[tuː; tə][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [əbˈsɜːdɪtɪ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnevər] [əˈsɜːrtɪd] ,

to	attribute	absurdities	to	it	which	it	has	never	asserted	,
到	属性	荒谬之处	到	它	哪个	它	有	绝不	断言	,

将它从未声称过的荒谬说法强加于它，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tʃiːp] [ˈsɑːrkæzəm][ænd; ənd] [ˈɑːbviəs] [ˌrɛfjʊˈteɪʃənz] .

and	then	to	attack	them	with	cheap	sarcasm	and	obvious	refutations	.
和	然后	到	攻击	他们	和	便宜的	讽刺	和	明显的	反驳	.

然后以低俗的讽刺和显而易见的反驳攻击他们。

[soʊ][ˈɔːlsoʊ] [hɪr] .

So	also	here	.
所以	还	这里	.

这里也是如此。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [piːs] [duː][nɑːt][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] [ɑːn] [ɪmˌpɑːsəˈbɪlətiz] ,

The	friends	of	peace	do	not	desire	to	found	their	kingdom	on	impossibilities	,
这	朋友们	的	和平	做	不是	欲望	到	成立	他们的	王国	在	不可能的事	,

爱好和平的人不希望把他们的王国建立在不可能的事情之上。

[nɔːr][ɑːn][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [maɪt] [pərˈhæps] [prɪˈveɪl] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [hens] ,

nor	on	conditions	that	might	perhaps	prevail	thousands	of	years	hence	,
也不	在	状况	那	可能	也许	占上风	数千	的	年	因此	,

也不考虑几千年后可能出现的状况，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [hjuːˈmænəti] .

but	on	the	living	present	and	living	humanity	.
但	在	这	活的	展示	和	活的	人类	.

但关乎当下鲜活的生命和鲜活的人类。

[ðə; ði] [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] [disˈpjuːts] [ɪz][nɑːt] [diˈmɑːndid] — [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] — [bʌt; bət]

The	avoidance	of	all	disputes	is	not	demanded	—	for	that	is	impossible	—	but
这	回避	的	全部	争议	是	不是	要求	—	为了	那	是	不可能的	—	但

[ðæt] [ðə; ði] [disˈpjuːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsetld] [ˌhensˈfɔːrwərd] [baɪ] [ˌɑːrbɪˈtreɪʃn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][baɪ] [fɔːrs] ,

that	the	disputes	should	be	settled	henceforward	by	arbitration	instead	of	by	force	,
那	这	争议	应该	是	定居	从此以后	经过	仲裁	反而	的	经过	力量	,

并非要求完全避免争端——因为这是不可能的——而是要求今后的争端应通过仲裁而不是武力解决。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˌhɪðərˈtuː] [ðə; ði] [keɪs] .

as	was	hitherto	the	case	.
作为	曾是	迄今为止	这	案件	.

与以往情况相同。

[ðɪs] [ˈlev(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ˈɔːrgənaɪzd]

This	level	of	culture	has	already	been	attained	by	the	individuals	of	organized
这	等级	的	文化	有	已经	到过	已达到	经过	这	个人	的	组织

[steɪts] :

states	:
各州	:

这种文化水平在有组织的国家中的个人身上已经达到了：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈteɪnd] [ˈɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə]

that	it	should	be	attained	also	by	the	states	themselves	in	their	relations	to
那	它	应该	是	已达到	还	经过	这	各州	他们自己	在	他们的	关系	到

[iːtʃ] [ˈʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

各国自身在彼此关系中也应实现这一目标。

[ɪz][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [piːs] [ˈmuːvmənt] .

is	the	aim	and	object	of	the	whole	peace	movement	.
是	这	目的	和	目的	的	这	所有的	和平	移动	.

是整个和平运动的目标和宗旨。

[ˌðer'baɪ] [wʌn] [raɪt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [lɔːst] — [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði]
Thereby one right would certainly be lost — a right which , although it bears the
从而 一 正确的 会 当然 是 丢失的 — 一个 正确的 哪个 , 虽然 它 熊 这
[praʊd] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,
proud name of sovereignty ,
自豪的 姓名 的 主权 ,

如此一来，一项权利必将丧失——这项权利，尽管它冠以主权这一令人自豪的名称，

[ɪz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] ; [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][wʌn] [steɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðər] .
is in truth a great wrong ; the right of one state to attack another .
是 在 真相 一个 伟大的 错误的 ; 这 正确的 的 一 状态 到 攻击 其他 .

实际上，一个国家有权攻击另一个国家，这是一种极大的错误。

[bʌt; bət] [ɪf] [ten] ['pɝːsənz] [ə'griː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm]['mjuːtʃuəl] [ə'tæk] ,
But if ten persons agree among themselves to desist from mutual attack ,
但 如果 十 人 同意 之中 他们自己 到 停止 从 相互的 攻击 ,

但是，如果十个人同意停止互相攻击，

[iːtʃ] ['iks'tʃeindʒs][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['plʌndər] [fɔːr; fər][naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv]
each exchanges one - tenth of his lost chance of plunder for nine - tenths of
每个 交易所 一 - 第十 的 他的 丢失的 机会 的 掠夺 为了 九 - 十分之一 的
[ə'ʃʊrd] ['seɪfti] .
assured safety .
保证 安全 .

每个人都用十分之一的掠夺机会损失换取十分之九的安全保障。

[ɪˌmjuːtə'bɪlətiː] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['frʌnˌtiəz] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ɪz] [di'mɑːndid] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
Immutability of existing frontiers and social arrangements is demanded as little
不变性 的 现存的 前沿 和 社会的 安排 是 要求 作为 小的
[æz; əz][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [dis'pjuːts] .
as the avoidance of disputes .
作为 这 回避 的 争议 .

对现有边界和社会安排不变性的要求，与避免争端的要求一样低。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .
For this , too , would be contrary to nature .
为了 这 , 也 , 会 是 相反 到 自然 .

因为这样做也是违背自然规律的。

['ɑːbstɪnəsi] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][kən'sɜːrvətɪzəm] , [wɪtʃ] [ə'pəuziz] [ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]
Obstinacy , bearing the proud title of Conservatism , which opposes all natural
固执 , 轴承 这 自豪的 标题 的 保守主义 , 哪个 反对 全部 自然的
[ˌɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts] ,
alterations and displacements ,
变化 和 位移 ,

顽固不化，披着保守主义的外衣，反对一切自然的变化和更迭。

[ɪz][ɪt'self][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrsəbl] [rɪ'voʊlt] .
is itself the cause of all forcible revolt .
是 本身 这 原因 的 全部 强制的 反叛 .

它本身就是一切武力反抗的根源。

Just57
Just57
Just57

[æz; əz][ɪn]['praɪvət][laɪf] , [ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] [pə'zeʃnz] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['rɑːbəri] [baɪ]

as	in	private	life	,	the	individual's	possessions	are	protected	from	robbery	by
作为	在	私人的	生活	,	这	个人的	财产	是	受保护	从	抢劫	经过

[ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kɑːmənwelθ] ,

a	civilized	commonwealth	,
一个	文明	联邦	,

就像在私人生活中一样，个人的财产受到文明社会的保护，免遭盗窃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zesər] [ɪz][nɑːt] [ˌgærən'tiːd] [fɔːr; fər][ɔːl][taɪm] ,

but	the	possessor	is	not	guaranteed	for	all	time	,
但	这	拥有者	是	不是	保证	为了	全部	时间	,

但所有权并不能永远得到保障。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər][nɑːt] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃnz] .

and	the	poor	are	not	prevented	from	gaining	possessions	.
和	这	贫穷的	是	不是	阻止	从	获得	财产	.

穷人也不会被阻止获得财产。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ['fæməliz] [groʊ] [ɔːr][daɪ][aʊt] , [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['fɔːrtʃən] ;

Rich	and	poor	families	grow	or	die	out	,	increase	or	decrease	in	fortune	;
富有的	和	贫穷的	家庭	生长	或者	死	出去	,	增加	或者	减少	在	财富	;

富裕家庭或贫困家庭兴衰更替，财富增减交替；

[nuː] [gruːps] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] , [drɔːn] [tə'geðər] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

new	groups	are	formed	,	drawn	together	by	natural	selection	;	a	growing	population
新的	团体	是	形成	,	绘制	一起	经过	自然的	选择	;	一个	生长	人口

[mʌst; məst][ˌoʊvər'floʊ][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ;

must	overflow	the	frontiers	;
必须	溢出	这	前沿	;

新的群体在自然选择的作用下聚集在一起；不断增长的人口必然会突破疆界；

[fɔːrmz][ʌv; əv] [steɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'plæntid]

forms	of	state	belonging	to	a	lower	level	of	culture	must	be	supplanted
表格	的	状态	属于	到	一个	降低	等级	的	文化	必须	是	取代

[baɪ][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌltʃərəli] [suː'pɪriər] .

by	the	civilization	of	those	culturally	superior	.
经过	这	文明	的	那些	文化上的	优越的	.

属于较低文化水平的国家形式必须被文化水平较高的文明所取代。

[ˌiːlæ'stɪsəti][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [in'ʃuəz] ['piːsf(ə)l] [duˈreɪʃn] [ɔːr] ['peɪnləs] [ænd; ənd]

Elasticity	is	the	only	quality	which	ensures	peaceful	duration	or	painless	and
弹性	是	这	仅有的	质量	哪个	确保	和平	期间	或者	无痛	和

[ˌɪmpər'septəbl] [træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][fɔːrm][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

imperceptible	transition	from	one	form	to	another	.
难以察觉的	过渡	从	一	形式	到	其他	.

弹性是唯一能够确保平稳持续或从一种形式无痛且不易察觉地过渡到另一种形式的特性。

[ðə; ði][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðɪs] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n]

The	world	should	remember	this	,	now	that	it	has	learned	the	law	of	evolution
这	世界	应该	记住	这	,	现在	那	它	有	学习	这	法律	的	进化

,

,

,

既然世界已经了解了进化法则，就应该记住这一点。

[ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [ɔːl][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] .

and	knows	that	all	life	and	development	is	the	work	of	adaptation	.
和	知道	那	全部	生活	和	发展	是	这	工作	的	适应	.

并且知道，一切生命和发展都是适应的过程。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['stændpɔɪnt][ɪz] [wʌt]
But 但 **to** 到 **contemplate** 沉思 **peace** 和平 **and** 和 **war** 战争 **from** 从 **a** 一个 **general** 一般的 **standpoint** 立场 **is** 是 **what** 什么

[fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [hæv; həv] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] .
philosophers 哲学家 **and** 和 **politicians** 政治家 **have** 有 **done** 完毕 **from** 从 **the** 这 **earliest** 最早 **times** 时代 **.** .

但从一般角度思考和平与战争，正是哲学家和政治家自古以来所做的。

[tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [plænz][ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
To 到 **work** 工作 **out** 出去 **plans** 计划 **and** 和 **propositions** 命题 **,** ,

制定计划和方案，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ruːlɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
by 经过 **which** 哪个 **the** 这 **ruling** 裁决 **state** 状态 **of** 的 **war** 战争 **may** 可能 **be** 是 **replaced** 替换 **by** 经过 **the** 这 **establishment** 建立 **of** 的
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['dʒʌstɪs] ,
international 国际的 **justice** 正义 **,** ,

由此，战争统治国家可以被建立国际正义所取代。

[ɪz][ə; eɪ]['leɪbər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kærɪd] [ɑːn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst] [ten] ['jɪrz] [baɪ]
is 是 **a** 一个 **labor** 劳动 **which** 哪个 **has** 有 **been** 到过 **carried** 携带 **on** 在 **systematically** 系统地 **for** 为了 **the** 这 **last** 最后的 **ten** 十 **years** 年 **by** 经过
[ðə; ðɪ] ['veriəs] [gruːps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːg] [ʌv; əv] [piːs] ,
the 这 **various** 各种各样的 **groups** 团体 **of** 的 **the** 这 **League** 联盟 **of** 的 **Peace** 和平 **,** ,

这是和平联盟各团体在过去十年中系统性地开展的一项工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'tɜːr] - [ˌpɑːrlə'mentri] ['juːniən] .
and 和 **the** 这 **inter** 间 **-** - **parliamentary** 议会 **union** 联盟 **.** .

以及各国议会联盟。

[æn; ən][ɪn'taɪər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
An 一个 **entire** 全部的 **literature** 文学 **already** 已经 **exists** 存在 **on** 在 **this** 这 **subject** 主题 **,** ,

关于这个主题已经有很多文献记载了，

[ænd; ənd][baɪ] [kən'sʌltɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['evən]['dɑːrbiːz] “ [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][traɪ'bjuːnl] ” [[ˌtuː'tuː]]
and 和 **by** 经过 **consulting** 咨询 **Dr** 博士 **.** . **Evan** 埃文 **Darby's** 达比 **“** “ **International** 国际的 **Tribunal** 法庭 **”** ” **[** [**2** 2 **]**]
[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bendʒəmɪn] - ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [wɜːrk] ,
and 和 **Dr** 博士 **.** . **Benjamin** 本杰明 **Trueblood's** - **lately** 最近 **published** 已发布 **work** 工作 **,** ,

并参考了埃文·达比博士的《国际法庭》[2]和本杰明·特鲁布拉德博士最近发表的著作，

“ [ðə; ðɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
“ “ **The** 这 **Federation** 联邦 **of** 的 **the** 这 **World** 世界 **,** ,

世界联邦，

” [[θriː]] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diːəl][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][eɪmz] [meɪ] [biː; bi]
” ” **[** [**3** 3 **]**] **a** 一个 **complete** 完全的 **knowledge** 知识 **of** 的 **the** 这 **ideal** 理想的 **and** 和 **practical** 实际的 **aims** 目标 **may** 可能 **be** 是
[geɪnd] ,
gained 获得 **,** ,

“[3] 可以获得对理想目标和实际目标的全面了解，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪrd] .

as	also	of	the	results	already	acquired	.
作为	还	的	这	结果	已经	获得	.

以及已经取得的成果。

[ˌtuː'tuː] . ['lʌndən] [piːs] [sə'saɪəti] , - [nuː] [brɔːd] [striːt] . [θriː] .

2	.	London	Peace	Society	,	47	New	Broad	Street	.	3	.
2	.	伦敦	和平	社会	,	-	新的	广阔	街道	.	3	.

2. 伦敦和平协会，新布罗德街47号。3.

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , ['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Boston	and	New	York	,	Houghton	,	Mifflin	&	Co	.	,	1899	.
波士顿	和	新的	约克	,	霍顿	,	米夫林	&	合作	.	,	-	.

波士顿和纽约，霍顿·米夫林公司，1899 年。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

But	now	,	at	the	present	moment	,
但	现在	,	在	这	展示	片刻	,

但现在，就在此刻，

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [piːs] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːr] - [ˌgʌvərn'mentl]

when	the	work	of	peace	is	placed	in	the	hands	of	an	inter	-	governmental
什么时候	这	工作	的	和平	是	放置	在	这	双手	的	一个	间	-	政府

['kɑːnfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

conference	at	the	Hague	,
会议	在	这	海牙	,

当和平事业交由海牙政府间会议负责时，

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['paʊɝz] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [pæst] ,

furnished	with	powers	to	realize	the	resolutions	passed	,
提供	和	权力	到	意识到	这	决议	通过了	,

赋予其执行已通过决议的权力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

it	is	no	longer	fitting	to	draw	up	theories	of	the	abstract	idea	of	universal
它	是	不	更长	配件	到	画	向上	理论	的	这	抽象的	主意	的	普遍的

[piːs] :

peace	:
和平	:

现在已经不再适合去构建关于普遍和平这一抽象概念的理论了：

[naʊ] ['evriwʌn] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] ,

now	everyone	sympathizing	with	the	great	cause	,
现在	每个人	同情的	和	这	伟大的	原因	,

现在每个人都同情这项伟大的事业，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪn] [ɪ'miːdiət] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

and	especially	such	as	are	in	immediate	proximity	to	the	conference	,
和	尤其	这样的	作为	是	在	即时	邻近	到	这	会议	,

尤其是那些紧邻会议地点的地点，

[ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɔːl][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

are	compelled	to	concentrate	all	their	interest	upon	it	.
是	被迫	到	集中	全部	他们的	兴趣	之上	它	.

被迫将全部注意力集中于此。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [kloʊz] [ðiːz] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] , [wɪtʃ] ,

And	,	therefore	,	I	will	close	these	lines	with	a	few	thoughts	,	which	,
和	,	所以	,	我	将要	关闭	这些	线条	和	一个	很少	想法	,	哪个	,

因此，我将以几点想法结束本文，即：

[kwaɪt][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['wʊmənz] ['stændpɔɪnt] , ” [maɪt] [ber] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] :

quite	apart	from	the	“	woman's	standpoint	,	”	might	bear	the	title	:
相当	除	从	这	“	女性的	立场	,	”	可能	熊	这	标题	:

撇开“女性视角”不谈，或许可以这样称呼它：

“ [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

“	Universal	Peace	and	the	Conference	at	the	Hague	.
“	普遍的	和平	和	这	会议	在	这	海牙	.

“普遍和平与海牙会议。”

” [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ju'ni:k]

”	It	appears	to	me	that	in	the	criticism	and	discussion	of	this	unique
”	它	出现	到	我	那	在	这	批评	和	讨论	的	这	独特的

[fə'nɑ:mɪnən] ,

phenomenon	,
现象	,

“在我看来，在对这一独特现象的批评和讨论中，

[ðɪs] [ʌn'presɪdentɪd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vent] ,

this	unprecedented	historical	event	,
这	空前的	历史	事件	,

这一史无前例的历史事件，

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪz] [tu:] much58

the	importance	of	the	fact	that	such	a	Conference	is	sitting	is	too	much58
这	重要性	的	这	事实	那	这样的	一个	会议	是	坐着	是	也	much58

召开这样一场会议的重要性不言而喻[58]

[fər'gɑ:tn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

被遗忘了。

[wʌn] ['i:ðər] ['lu:zɪz][wʌn'self][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] : “ [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ?

One	either	loses	oneself	in	the	question	:	“	What	will	be	discussed	?
一	任何一个	失败	自己	在	这	问题	:	“	什么	将要	是	讨论	?

人们要么迷失在“我们将讨论什么？”这个问题中，要么迷失在“我们将讨论什么？”这个问题中。

” [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['teknɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm]

”	and	subjects	every	item	of	the	programme	to	a	minute	technical	criticism
”	和	主题	每一个	物品	的	这	程序	到	一个	分钟	技术的	批评

, [ɔ:r][wʌn][in'kwaiəz] :

,	or	one	enquires	:
,	或者	一	询问	:

“并对节目中的每一项内容进行细致的技术批评，或者有人会这样问：

“ [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? ” [ænd; ənd] [in'dʌldʒz] [ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['hoʊpf(ə)l] ,

“	What	will	be	the	result	?	”	and	indulges	in	more	or	less	hopeful	,
“	什么	将要	是	这	结果	?	”	和	放纵	在	更多的	或者	较少的	充满希望	,

“结果会如何呢？”他或多或少抱有希望地想着，

[ɔ:r] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['skeptɪk(ə)l] , [kən'dʒektʃəz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] .

or	more	or	less	sceptical	,	conjectures	and	prophecies	.
或者	更多的	或者	较少的	怀疑论者	,	猜想	和	预言	.

或者说，带有怀疑态度的推测和预言。

[wʌn] [fə'gets] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [hæz; həz]

One	forgets	to	contemplate	the	overwhelming	fact	that	such	a	Conference	has
一	忘记了	到	沉思	这	压倒	事实	那	这样的	一个	会议	有

[bɪn] [kɔ:ld] [tə'geðər] [baɪ][æn; ən] ['ɔ:təkræt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ʌltrə] - ['mɪlətəri] [taɪmz] ,

been	called	together	by	an	autocrat	in	our	ultra	-	military	times	,
到过	称为	一起	经过	一个	独裁者	在	我们的	极端主义者	-	军队	时代	,

人们很容易忽略一个至关重要的事实：在当今这个高度军事化的时代，召开这样一次会议的竟然是一位独裁者。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [steɪt] [teɪks] [pɑːrt] .

and	in	which	every	State	takes	part	.
和	在	哪个	每一个	状态	需要	部分	.

每个州都参与其中。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['spiːtʃɪz] , [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ˌrɛzə'luːʃənz] ,

Apart	from	all	that	will	be	achieved	by	speeches	,	propositions	and	resolutions	,
除	从	全部	那	将要	是	已达成	经过	演讲	,	命题	和	决议	,

除了演讲、提案和决议所能取得的成就之外，

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]

the	significance	and	the	effect	of	the	event	itself	must	be	of	the
这	意义	和	这	影响	的	这	事件	本身	必须	是	的	这

['gretɪst] ['ɪnfluəns] ,

greatest	influence	,
最	影响	,

事件本身的意义和影响必须是最重要的因素。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fɪʃ(ə)l] [piːs] ['kɑːnfərəns] [ə'pɪrz] [laɪk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	the	first	official	Peace	Conference	appears	like	a	miracle	in	the	history
和	这	第一的	官方的	和平	会议	出现	喜欢	一个	奇迹	在	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

第一次正式和平会议的召开，在世界历史上堪称奇迹。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɑːrgjuːmənts] [brɔːt] [ə'genst] [piːs] ['muːvmənts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

Among	the	many	arguments	brought	against	peace	movements	on	the	part	of
之中	这	许多	论点	带来	反对	和平	移动	在	这	部分	的

['skeptɪks] ,

sceptics	,
怀疑论者	,

在怀疑论者针对和平运动提出的众多论点中，

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] : “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['praɪvət] [ɪg'zɜːʃənz] ?

the	most	powerful	used	to	be	:	“	What	is	the	use	of	private	exertions	?
这	最多	强大的	用过的	到	是	:	“	什么	是	这	使用	的	私人的	努力	?

最有力的一句曾经是：“个人的努力有什么用呢？”

” ['rʊlər] [wɪl] ['nevər] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] ['mɪlɪtərɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn]

”	Rulers	will	never	agree	to	restrict	militarism	,	which	is	the	support	of	the	throne
”	统治者	将要	绝不	同意	到	限制	军国主义	,	哪个	是	这	支持	的	这	王座

,

,

,

统治者永远不会同意限制军国主义，因为军国主义是王位的支柱。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [wɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['reɪsɑːn] - [ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] .

or	to	abolish	war	,	which	is	the	raison	d'être	of	militarism	.
或者	到	取消	战争	,	哪个	是	这	理性	-	的	军国主义	.

或者废除战争，而战争正是军国主义存在的理由。

[ˌɔːtə'krætɪk] ['rʌʃə] [ɪt'self] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['menəs] [ʌv; əv][wɔːr] .

Autocratic	Russia	itself	presented	the	most	serious	menace	of	war	.
专制	俄罗斯	本身	呈现	这	最多	严肃的	威胁	的	战争	.

专制的俄罗斯本身就是战争最严重的威胁。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ə'tempt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l][rɪ'mɑːrk] ,

“	Suppose	you	attempt	,	”	was	the	scornful	remark	,
“	认为	你	试图	,	”	曾是	这	轻蔑的	评论	,

“假设你尝试一下，”那句话带着轻蔑的意味。

“ [tuː; tə][get][ðə; ði][zɑːr][əˈpɑːn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][jʊr; jər][səˈsaiətiz] ; [ðen][juː; jʊ] [maɪt] [spiːk] !

“	to	get	the	Tsar	upon	the	list	of	your	societies	;	then	you	might	speak	!
”	到	得到	这	沙皇	之上	这	列表	的	你的	社会	;	然后	你	可能	说话	!

“要让沙皇出现在你们社团的名单上；那样你们就可以发言了！”

” [naʊ] , [ðə; ði][zɑːr][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔːl] [piːs] [ˈmuːvmənts] ,

”	Now	,	the	Tsar	stands	at	the	head	of	all	peace	movements	,
”	现在	,	这	沙皇	站立	在	这	头	的	全部	和平	移动	,

“如今，沙皇站在所有和平运动的领导地位，

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpoʊnənts] [set][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbviəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	the	opponents	set	aside	the	circumstance	that	the	most	obvious	of	their
但	这	对手	放	旁边	这	环境	那	这	最多	明显的	的	他们的

[ten][ˈɔːrd(ə)neri][ˈɑːrgjuːmənts][hæz; həz] [bɪn] [riˈfjuːtid] ,

ten	ordinary	arguments	has	been	refuted	,
十	普通的	论点	有	到过	驳斥	,

但是，反对者们却忽略了他们提出的十个普通论点中最明显的一个已经被驳倒这一事实。

[ænd; ənd] , [ˌʌndɪsˈmeɪd] , [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði][naɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wʌnz] [əˈgenst] [ðə; ði][zɑːr] [hɪmˈself] .

and	,	undismayed	,	employ	the	nine	remaining	ones	against	the	Tsar	himself	.
和	,	毫不气馁	,	采用	这	九	其余的	一个	反对	这	沙皇	他自己	.

而且毫不气馁，利用剩下的九个人对付沙皇本人。

[ˈpiːp(ə)l][duː][nɑːt][ˈoʊnli][fərˈget][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈmægnɪtuːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] [æz; əz]

People	do	not	only	forget	to	observe	the	magnitude	of	such	an	event	as
人们	做	不是	仅有的	忘记	到	观察	这	震级	的	这样的	一个	事件	作为

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtɜːr] - [ˌgʌvərnˈmentl] [ˈkɑːnfərəns] ;

the	meeting	of	an	inter	-	governmental	Conference	;
这	会议	的	一个	间	-	政府	会议	;

人们不仅没有意识到政府间会议这类事件的重要性；

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][fərˈget] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ˈʌndər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,

they	also	forget	,	in	speaking	of	the	subjects	under	discussion	,
他们	还	忘记	,	在	请讲	的	这	主题	在下面	讨论	,

他们在谈论所讨论的话题时也常常忘记：

[tuː; tə][ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	open	their	eyes	to	the	importance	of	them	.
到	打开	他们的	眼睛	到	这	重要性	的	他们	.

让他们认识到这些事情的重要性。

[ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˈriːəlaɪz][ˌaɪ ˈtiː] .

They	know	what	the	point	in	question	is	,	but	they	do	not	realize	it	.
他们	知道	什么	这	观点	在	问题	是	,	但	他们	做	不是	意识到	它	.

他们知道问题的关键是什么，但他们没有意识到这一点。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [ʌv; əv] [ˈbeɪtoʊvən] ,

Like	a	person	ignorant	of	music	before	a	symphony	of	Beethoven	,
喜欢	一个	人	无知	的	音乐	前	一个	交响乐	的	贝多芬	,

就像一个对音乐一窍不通的人面对贝多芬的交响曲一样，

[laɪk][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld][tʃaɪld] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [baɪ] [ˈræfeɪəl] ,

like	a	three	-	year	-	old	child	before	a	picture	by	Raphael	,
喜欢	一个	三	-	年	-	老的	孩子	前	一个	图片	经过	拉斐尔	,

就像一个三岁孩子在拉斐尔的画作前一样，

[soʊ][duː][ˈpiːp(ə)l][stænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkrɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] .

so	do	people	stand	before	the	chronicle	of	the	Conference	.
所以	做	人们	站立	前	这	编年史	的	这	会议	.

所以人们站在会议编年史前。

[ðeɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [θrɪl] [θruː]

They	hear	and	see	,	but	the	awe	of	comprehension	does	not	thrill	through
他们	听到	和	看	,	但	这	敬畏	的	理解	做	不是	刺激	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们听见了，也看到了，但他们却感受不到理解带来的敬畏之情。

“ [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [piːs] !

“	Universal	Peace	!
“	普遍的	和平	!

“世界和平！”

” [haʊ] [fjuː] [kæn; kən] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ðæt] [laɪ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] .

”	How	few	can	comprehend	the	harmony	and	the	glory	that	lie	in	these	words	.
”	如何	很少	能	理解	这	和谐	和	这	荣耀	那	说谎	在	这些	字	.

“能理解这些话语中所蕴含的和谐与荣耀的人寥寥无几。”

[haʊ] [fjuː] [rɪˈflekt] , [waɪl] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈprɔːbləms] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] , [wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [æt; ət] [steɪk] :

How	few	reflect	,	while	discussing	the	problems	lying	before	the	Conference	,	what	is	really	at	stake	:
如何	很少	反映	,	尽管	讨论	这	问题	说谎	前	这	会议	,	什么	是	真的	在	赌注	:

在讨论摆在大会面前的问题时，很少有人反思真正重要的是什么：

[ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɔːr][ˈruːɪn][ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] !

the	happiness	or	ruin	of	themselves	and	their	children	!
这	幸福	或者	废墟	的	他们自己	和	他们的	孩子们	!

他们自己和孩子的幸福或毁灭！

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ðæt] [ðə; ði] [reɪˈʒiːm] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈdʒʌstɪs] [wʊd] [ˈʃaʊər] [æn; ən] [ʌnˈdriːmd] - [ʌv; əv] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [məˈtɪriəl] [ˈbenɪfɪts] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd][wɜːrld] ,

that	the	régime	of	international	justice	would	shower	an	undreamed	-	of	abundance	of	moral	and	material	benefits	upon	the	civilized	world	,
那	这	政权	的	国际的	正义	会	淋浴	一个	未曾预料到的	-	的	丰富	的	道德	和	材料	好处	之上	这	文明	世界	,

国际正义体系将为文明世界带来前所未有的道德和物质利益。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðæt] [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪlətəri] [ɪˈkwɪpmənts] and59

and	on	the	other	hand	,	that	continued	military	equipments	and59
和	在	这	其他	手	,	那	持续	军队	设备	and59

另一方面，持续的军事装备和59

[ðə; ði] [ɪˈventʃuəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdedli] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv][wɔːr][mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][ˈruːɪn][ænd; ənd] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] ,

the	eventual	employment	of	the	increasingly	deadly	weapons	of	war	must	lead	to	ruin	and	annihilation	,
这	最终	就业	的	这	日益	致命	武器	的	战争	必须	带领	到	废墟	和	湮灭	,

战争中日益致命的武器最终必然导致毁灭和灭亡。

[kæn; kən][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [baɪ] [nʌn] .

can	be	denied	by	none	.
能	是	否认	经过	没有任何	.

任何人都无法否认。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst] ['hæpinəs] [ɔːr] ['diːpəst] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ɪz]
Thus **it** **is** **nothing** **less** **than** **our** **highest** **happiness** **or** **deepest** **misery** **which** **is**
因此 它 是 没有什么 较少的 比 我们的 最高 幸福 或者 最深处 苦难 哪个 是
['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][hwiːs][ten] [bɔːʃ] .
being **discussed** **in** **the** **Huis** **ten** **Bosch** **.**
存在 讨论 在 这 huis 十 博世 .

因此，豪斯登堡所探讨的正是我们最高的幸福或最深的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] [ɑːn][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] ['duːtiz]
But **the** **world** **looks** **on** **as** **though** **it** **were** **a** **question** **of** **customs** **duties**
但 这 世界 看起来 在 作为 尽管 它 是 一个 问题 的 海关 职责
[ɔːr] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] ;
or **weights** **and** **measures** **;**
或者 重量 和 措施 ;

但世人却认为这只是关税或度量衡的问题；

['meni] [boʊst] [ʌv; əv] “ ['biːɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] .
many **boast** **of** **“** **being** **indifferent** **to** **the** **matter** **.**
许多 夸 的 “ 存在 冷漠 到 这 事情 .

许多人自诩“对此事漠不关心”。

” [ðeɪ] [θɪŋk] [ðʌs] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər][suːˌpɪri'ɔːrəti] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt]
” **They** **think** **thus** **to** **prove** **their** **superiority** **,** **and** **only** **show** **that** **they** **do** **not**
” 他们 思考 因此 到 证明 他们的 优势 , 和 仅有的 展示 那 他们 做 不是
[ˌʌndər'stænd] .
understand **.**
理解 .

他们这样想是为了证明自己的优越性，结果却恰恰表明他们不懂。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]
Not **only** **without** **but** **within** **the** **Conference** **is** **there** **an** **uncomprehending**
不是 仅有的 没有 但 之内 这 会议 是 那里 一个 难以理解
[mə'dʒɔːrəti] .
majority **.**
多数 .

不仅在大会之外，在大会内部也有相当一部分人缺乏理解能力。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deligits] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm] ,
Among **the** **delegates** **,** **as** **well** **as** **among** **the** **Governments** **that** **sent** **them** **,**
之中 这 代表们 , 作为 出色地 作为 之中 这 政府 那 发送 他们 ,
[moʊst][ɑːr; ər][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] ,
most **are** **as** **indifferent** **,**
最多 是 作为 冷漠 ,

代表们以及派遣他们的各国政府中，大多数人都漠不关心。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][æz; əz]['hɑːst(ə)l] , [æz; əz] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
in **some** **cases** **as** **hostile** **,** **as** **unintelligent** **,** **generally** **speaking** **,**
在 一些 案例 作为 敌对的 , 作为 愚蠢的 , 一般来说 请讲 ,

在某些情况下，它像敌意一样，像愚笨一样，总的来说。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pʌblɪk] [tɔːrdz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] .
as **the** **ordinary** **public** **towards** **the** **idea** **of** **universal** **peace** **.**
作为 这 普通的 民众 向 这 主意 的 普遍的 和平 .

普通民众对世界和平的理念。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mætərz] ['nʌθɪŋ] :
But **that** **matters** **nothing** **:**
但 那 事情 没有什么 :

但这都无关紧要：

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [naʊ] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
the fact remains that an international parliament is now assembled in the name of
这 事实 遗迹 那 一个 国际的 议会 是 现在 组装 在 这 姓名 的
[ðɪs] [aɪ'diːə] ;
this idea ;
这 主意 ;

事实仍然是，现在正以这一理念的名义组建一个国际议会；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ə'baɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
the spirit abiding in the idea ,
这 精神 遵守 在 这 主意 ,

蕴含于理念之中的精神，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] ,
and inspiring the originator as well as a number of the delegates ,
和 鼓舞人心 这 鼻祖 作为 出色地 作为 一个 数字 的 这 代表们 ,

这不仅激励了发起人，也激励了许多与会代表。

[wɪl] [ɪg'zɜːrt][ɪts] ['paʊər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] , [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]
will exert its power upon the indifferent , the hostile , and the uncomprehending
将要 发挥 它是 力量 之上 这 冷漠 , 这 敌对的 , 和 这 难以理解
, [ænd; ənd] [wɪl] ['penətreɪt] [ðə; ði][wɜːrld] .
, and will penetrate the world .
, 和 将要 穿透 这 世界 .

它将对冷漠的、敌对的和不理解的人施加影响，并将渗透到整个世界。

[ðə; ði] [truː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] ,
The true significance of the Conference is contained in the following words ,
这 真的 意义 的 这 会议 是 包含 在 这 下列的 字 ,
[ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
addressed by the President ,
已解决 经过 这 总统 ,

本次会议的真正意义体现在主席的以下讲话中：

[vɑːn] ['stɑːl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['deligits] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪtɪŋ] :
von Staal , to the delegates at the opening of the first sitting :
冯 斯塔尔 , 到 这 代表们 在 这 开幕 的 这 第一的 坐着 :

冯·斯塔尔在第一次会议开幕式上对与会代表说：

“ [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [ʌv; əv] [inˈʃuərɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][neiʃəns][ðə; ði] ['benɪfɪts]
“ To seek the most effective means of ensuring to all nations the benefits
“ 到 寻找 这 最多 有效的 方法 的 确保 到 全部 国家 这 好处
[ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [piːs] ,
of a real and lasting peace ,
的 一个 真实的 和 持久 和平 ,

〃寻求确保所有国家都能享受到真正持久和平带来的益处的最有效途径，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]
that is the chief aim of our deliberations according to the text of the
那 是 这 首席 目的 的 我们的 审议 根据 到 这 文本 的 这
['sɜːrkjələr][ʌv; əv] ['ɔːgəst] - .
circular of August 24 .
圆 的 八月 - .

根据8月24日通函的内容，这是我们讨论的主要目的。

“ [ðə; ði] [neɪm] - [piːs] ['kɑːnfərəns] , - [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]
“ The name ' Peace Conference , ' which the instinct of the nations , anticipating
“ 这 姓名 - 和平 会议 , - 哪个 这 本能 的 这 国家 , 预期
[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ,
the resolution of the Governments ,
这 解决 的 这 政府 ,

〃和平会议'这个名称，体现了各国的本能，预示着各国政府即将达成的决议，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'sembli] , [ðɪs] [neɪm] [wel] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑ:bdʒekt]

has	given	to	our	Assembly	,	this	name	well	describes	the	principal	object
有	给定	到	我们的	集会	,	这	姓名	出色地	描述	这	主要的	目的

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['leibəz] ;

of	our	labors	;
的	我们的	劳动	;

赋予我们大会的这个名称，很好地描述了我们工作的主要目标；

[ðə; ði] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['feɪθləs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [leɪd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;

the	Peace	Conference	must	not	be	faithless	to	the	mission	laid	upon	it	;
这	和平	会议	必须	不是	是	不忠	到	这	使命	铺设	之上	它	;

和平会议绝不能背弃其肩负的使命；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ,

it	must	bring	forth	a	tangible	result	from	these	deliberations	,
它	必须	带来	前进	一个	有形	结果	从	这些	审议	,

它必须从这些讨论中得出切实成果。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'weitid] [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [baɪ][ɔ:l][mæn'kaɪnd] .

which	is	awaited	in	confidence	by	all	mankind	.
哪个	是	等待中	在	信心	经过	全部	人类	.

这是全人类翘首以盼的事情。

” [ɔ:l][mæn'kaɪnd] ?

”	All	mankind	?
”	全部	人类	?

“全人类？”

[nɑ:t] [jet] .

Not	yet	.
不是	然而	.

还没有。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [wɪtʃ] [stɪl] [hoʊldz][fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld]

A	great	portion	of	it	,	that	which	still	holds	fast	to	the	thousand	-	year	-	old
一个	伟大的	部分	的	它	,	那	哪个	仍然	持有	快速地	到	这	千	-	年	-	老的

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔ:r] ,

institution	of	war	,
机构	的	战争	,

其中很大一部分人，仍然坚守着有着千年历史的战争制度，

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɔ:r][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [im'pa:tid] ['predʒədɪs] ,

be	it	through	personal	interest	or	the	power	of	imparted	prejudice	,
是	它	通过	个人的	兴趣	或者	这	力量	的	传授	偏见	,

无论是出于个人利益还是根深蒂固的偏见，

[hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wɪl] [prə'du:s] [noʊ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'deɪndʒər][wɔ:r] ; [ə; eɪ] [stɪl]

hopes	that	the	Conference	will	produce	no	result	which	may	endanger	war	;	a	still
希望	那	这	会议	将要	生产	不	结果	哪个	可能	危害	战争	;	一个	仍然

['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n] ,

greater	portion	,
更大的	部分	,

希望会议不会产生任何可能引发战争的结果；更多的人则希望会议不会产生任何可能引发战争的结果。

[ðə; ði] [dʌl] ['mæsɪz] , [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

the	dull	masses	,	expect	nothing	at	all	.
这	乏味的	群众	,	预计	没有什么	在	全部	.

愚钝的大众，什么也期待不了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] ['ri:əli] [hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [hu:] ,

But	those	who	really	have	confidence	in	the	progress	of	culture	,	who	,
但	那些	WHO	真的	有	信心	在	这	进步	的	文化	,	WHO	,

但那些真正对文化进步抱有信心的人，他们，

[ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['feloʊ] -
in **agreement** **with** **the** **originator** **of** **the** **Conference** **and** **his** **faithful** **fellow** **-**
在 协议 和 这 鼻祖 的 这 会议 和 他的 忠实 同伴 -
['wɜːrkərz] ,
workers **,**
工人 ,

与大会发起人及其忠实的同工们一致，

[ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ruːɪnəs] ['sɪstəm] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə]
are **convinced** **of** **the** **necessity** **of** **the** **present** **ruinous** **system** **giving** **place** **to**
是 确信 的 这 必要性 的 这 展示 毁灭性的 系统 给予 地方 到
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

深信当前这种弊端重重的制度必须被另一种制度所取代。

[ðiːz] ['lætər] [wɪl] [noʊt] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ; [ænd; ənd][ɪn]
these **latter** **will** **note** **these** **words** **of** **the** **President** **of** **the** **Conference** **;** **and** **in**
这些 后者 将要 笔记 这些 字 的 这 总统 的 这 会议 ; 和 在
[keɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
case **of** **disappointment** **,**
案件 的 失望 ,

后者将谨记会议主席的这些话；如果感到失望，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɜːr; wər] ['feɪθləs] [tuː; tə] its60
in **case** **the** **Conference** **were** **faithless** **to** **its60**
在 案件 这 会议 是 不忠 到 its60

如果大会违背了其60周年纪念日的承诺

['mɪʃ(ə)n] ,
mission **,**
使命 ,

使命，

[wʊd] [reɪz] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [fʊl'fɪlmənt] [soʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [ðæt] [æt; ət]
would **raise** **the** **demand** **for** **fulfilment** **so** **loudly** **and** **continuously** **that** **at**
会 增加 这 要求 为了 履行 所以 高声 和 持续 那 在
[leŋkθ; leŋθ][ɔːl][mæn'kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
length **all** **mankind** **would** **be** **carried** **away** **by** **it** **.**
长度 全部 人类 会 是 携带 离开 经过 它 .

会不断大声疾呼，持续不断地提高人们对满足的需求，最终使全人类都被这种需求所裹挟。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] .
But **such** **disappointment** **will** **not** **take** **place** **.**
但 这样的 失望 将要 不是 拿 地方 .

但这样的失望不会发生。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi]['boʊldli] [sed] [bɪ'fɔːrhænd] .
That **may** **be** **boldly** **said** **beforehand** **.**
那 可能 是 大胆地 说 预先 .

这一点可以事先大胆地说出来。

[ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [ɔːl'redi] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd]
The **proposals** **already** **put** **before** **the** **Assembly** **vouch** **for** **the** **earnestness** **and**
这 提案 已经 放 前 这 集会 担保 为了 这 认真 和
[sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'gʌn] .
sincerity **of** **the** **work** **which** **has** **been** **begun** **.**
诚意 的 这 工作 哪个 有 到过 开始 .

已提交大会的提案证明了已开始工作的诚意和认真。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	[pruːf]	[ðæt]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['sentəns]	[frʌm; frəm]	[stɑːlz]	[spiːtʃ]	[ɪz]	[noʊ]	[mɪr]
They	**are**	**a**	**proof**	**that**	**the**	**following**	**sentence**	**from**	**Staal's**	**speech**	**is**	**no**	**mere**
他们	是	一个	证明	那	这	下列的	句子	从	斯塔尔的	演讲	是	不	仅仅

[freɪz]	,
phrase	**,**
短语	,

它们证明斯塔尔演讲中的以下这句话并非仅仅是一句短语：

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['noʊb(ə)l]	[rɪ'zɑːlv]	:
but	**the**	**expression**	**of**	**noble**	**resolve**	**:**
但	这	表达	的	高贵	解决	:

但这是高尚决心的体现：

“	[dɪ'ploʊməsi]	,	['fɑːloʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]	[lɔː]	,
“	**Diplomacy**	**,**	**following**	**a**	**universal**	**law**	**,**
“	外交	,	下列的	一个	普遍的	法律	,

“外交，遵循普遍规律，

[ɪz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[æn; ən]	[ɑːrt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['pɜːrsən(ə)l]	[skɪl]	[pleɪz]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[pɑːrt]	,
is	**no**	**longer**	**an**	**art**	**in**	**which**	**personal**	**skill**	**plays**	**the**	**principal**	**part**	**,**
是	不	更长	一个	艺术	在	哪个	个人的	技能	演出	这	主要的	部分	,

这不再是一门以个人技巧为主导的艺术，

[bʌt; bət]	[ɪz]	['straɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['saɪəns]	,
but	**is**	**striving**	**to**	**become**	**a**	**science**	**,**
但	是	努力	到	变得	一个	科学	,

但它正努力成为一门科学，

[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[pə'zes]	[fɪkst]	[ruːlz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['set(ə)lmənt]	[ʌv; əv]	[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]	[kən'flɪkts]	.
which	**must**	**possess**	**fixed**	**rules**	**for**	**the**	**settlement**	**of**	**international**	**conflicts**	**.**
哪个	必须	具有	固定的	规则	为了	这	沉降	的	国际的	冲突	.

它必须拥有解决国际冲突的固定规则。

[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ðə; ði]	[aɪ'diːəl]	[eɪm]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[ber]	[ɪn]	[vjuː]	,
That	**is**	**to**	**-**	**day**	**the**	**ideal**	**aim**	**that**	**it**	**must**	**bear**	**in**	**view**	**,**
那	是	到	-	天	这	理想的	目的	那	它	必须	熊	在	看法	,

这就是它今天必须牢记的理想目标。

[ænd; ənd]	[greɪt]	['prɑːgres]	[wɪl]	[ɪn'duːbɪtəbli]	[biː; bi]	[meɪd]	,
and	**great**	**progress**	**will**	**indubitably**	**be**	**made**	**,**
和	伟大的	进步	将要	无疑	是	制成	,

毫无疑问，将会取得巨大进步。

[ɪf]	[dɪ'ploʊməsi]	[sək'siːdz]	[ɪn]	['leɪɪŋ]	[daʊn]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[ruːlz]	[æt; ət]	[ðɪs]	['kɑːnfərəns]	.
if	**diplomacy**	**succeeds**	**in**	**laying**	**down**	**some**	**of**	**these**	**rules**	**at**	**this**	**Conference**	**.**
如果	外交	成功	在	躺下	向下	一些	的	这些	规则	在	这	会议	.

如果外交手段能够在本次会议上成功制定出其中一些规则。

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['ɔːlsoʊ]	[pər'tɪkjələrli]	[ɪn'devər]	[tuː; tə]	['kɑːdɪfaɪ]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ʌv; əv]	[ˌɑːrbɪ'treɪʃn]	[ænd; ənd]
We	**shall**	**also**	**particularly**	**endeavor**	**to**	**codify**	**the**	**practice**	**of**	**arbitration**	**and**
我们	将	还	特别	努力	到	编纂	这	实践	的	仲裁	和

[ˌmiːdi'eɪʃn]	.
mediation	**.**
调解	.

我们还将特别努力规范仲裁和调解的做法。

[ðiːz]	[aɪ'diːəz]	[fɔːrm]	,	[soʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,	[ðə; ði]	['es(ə)ns]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[tæsk]	,	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[eɪm]	[ʌv; əv]
These	**ideas**	**form**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**	**the**	**essence**	**of**	**our**	**task**	**,**	**the**	**chief**	**aim**	**of**
这些	想法	形式	,	所以	到	说话	,	这	本质	的	我们的	任务	,	这	首席	目的	的

['aʊər; ɑːr]	[ɪg'zɜːʃənz]	;
our	**exertions**	**;**
我们的	努力	;

这些想法可以说是我们任务的本质，是我们努力的主要目标；

- [tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'flɪkts] [baɪ] ['piːsf(ə)l] [miːnz] . -
' **to** **prevent** **conflicts** **by** **peaceful** **means** **.** '
- 到 防止 冲突 经过 和平 方法 . -

“以和平手段防止冲突。”

” [ðiːz] [wɜːrdz] ['feɪθfəli] ['ekoʊ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [zɑːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æm'bæsədər]
” **These** **words** **faithfully** **echo** **the** **instructions** **given** **by** **the** **Tsar** **to** **his** **ambassador**
” 这些 字 忠实 回声 这 指示 给定 经过 这 沙皇 到 他的 大使
.
:
·

“这些话忠实地反映了沙皇向其大使下达的指示。”

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['spesɪfaɪd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
And **already** **much** **has** **been** **done** **in** **the** **specified** **direction** **.**
和 已经 很多 有 到过 完毕 在 这 指定的 方向 .

目前，在既定方向上已经做了很多工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['ʌðər] ['paʊɝz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][plænz] ['iːkwəli]
It **is** **clear** **that** **other** **powers** **had** **come** **to** **the** **Conference** **with** **plans** **equally**
它 是 清除 那 其他 权力 有 来 到 这 会议 和 计划 同样地
[fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] [soʊ] ,
far **-** **reaching** **if** **not** **more** **so** **,**
远的 - 到达 如果 不是 更多的 所以 ,

很显然，其他大国也带着同样深远甚至更为宏大的计划来到会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən] “ [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɜːrmənənt][traɪ'bjuːnl][ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ” —
and **the** **subject** **of** **an** **“** **International** **Permanent** **Tribunal** **of** **Arbitration** **”** **—**
和 这 主题 的 一个 “ 国际的 永恒的 法庭 的 仲裁 ” —
[ðɪs] ['waɪldɪst] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'təʊpɪənz] — [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]
this **wildest** **dream** **of** **the** **Utopians** **—** **has** **already** **been** **discussed** **and** **even** **in**
这 最狂野的 梦 的 这 乌托邦人 — 有 已经 到过 讨论 和 甚至 在
['meni] [pɔɪnts] [juːnænɪməsli] [ək'septɪd] .
many **points** **unanimously** **accepted** **.**
许多 积分 一致 公认 .

而“国际常设仲裁法庭”这一乌托邦主义者最狂野的梦想——这一主题——已经过讨论，甚至在许多方面都得到了一致认可。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , ['ɪŋglənd] ,
The **propositions** **offered** **by** **the** **representatives** **of** **Russia** **,** **England** **,**
这 命题 提供 经过 这 代表 的 俄罗斯 , 英格兰 ,

俄罗斯、英国代表提出的建议

['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [noʊn] [θruː] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Italy **and** **the** **United** **States** **are** **known** **through** **the** **newspapers** **.**
意大利 和 这 团结的 各州 是 已知 通过 这 报纸 .

人们通过报纸了解意大利和美国。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt] [ðæt] [hæv; həv] ['leɪtli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
To **the** **opponents** **of** **the** **peace** **movement** **that** **have** **lately** **pointed** **out** **with**
到 这 对手 的 这 和平 移动 那 有 最近 尖 出去 和
['speʃ(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'merɪkə] ,
special **satisfaction** **that** **America** **,**
特别的 满意 那 美国 ,

对于那些最近特别得意地指出美国反对和平运动的人来说，

[ðæt] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] ['efərts] [fɔːr; fər] [piːs] , [hæz; həz] ['leɪtli] ['entərd] ['mɪləteri] ['tʃænlz] ,
that **stronghold** **of** **efforts** **for** **peace** **,** **has** **lately** **entered** **military** **channels** **,**
那 据点 的 努力 为了 和平 , 有 最近 进入 军队 频道 ,

这个曾经致力于和平的堡垒，最近却转向了军事领域。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði][plæn][sent][baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈgʌvərnmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd]

to	these	the	plan	sent	by	the	American	Government	must	have	caused
到	这些	这	计划	发送	经过	这	美国人	政府	必须	有	导致

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌstuːpɪˈfækʃn] .

remarkable	stupefaction	.
卓越	震惊	.

美国政府发出的这份计划，想必令这些人感到无比震惊。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [prəˈpəʊzlz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌenərˈdʒetɪk][ænd; ənd][ˈoʊpən][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

With	these	proposals	,	with	this	energetic	and	open	participation	in	the	work
和	这些	提案	,	和	这	精力充沛	和	打开	参与	在	这	工作

[ʌv; əv] [piːs] ,

of	peace	,
的	和平	,

凭借这些提议，凭借这种积极、开放地参与和平事业的态度，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɪl] [əˈgen] [fɪl] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪð; wɪθ]

the	American	will	again	fill	that	position	in	the	history	of	civilization	with
这	美国人	将要	再次	充满	那	位置	在	这	历史	的	文明	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈkredɪtɪd] [hɪm; ɪm] :

which	the	friends	of	peace	in	the	whole	world	have	always	credited	him	:
哪个	这	朋友们	的	和平	在	这	所有的	世界	有	总是	已认可	他	:

这位美国人将再次在文明史上占据世界和平之友一直以来赋予他的那个地位：

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] .

the	Pioneer	of	peace	and	freedom	.
这	先锋	的	和平	和	自由	.

和平与自由的先驱。

[ə; eɪ][ˈtændʒəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnuːli] [kriˈeɪtɪd] ,

A	tangible	result	will	be	produced	by	the	Conference	,	something	newly	created	,
一个	有形	结果	将要	是	生产	经过	这	会议	,	某物	新	创建	,

[ˈkɔnstitjuːtid] ,

constituted	,
构成	,

会议将产生切实成果，创造出新的事物，构建新的体系。

[ˈpɜːrmənənt] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd][ɪkˈspændɪd] .

permanent	,	that	can	be	developed	and	expanded	.
永恒的	,	那	能	是	发达	和	扩展	.

永久性的，可以发展和扩展的。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ə; eɪ][dəˈrekt] [rɪˈzʌlt] , [haʊ] [ˈmeni] [ˌɪndəˈrekt][wʌnz] ?

And	besides	this	,	a	direct	result	,	how	many	indirect	ones	?
和	除了	这	,	一个	直接的	结果	,	如何	许多	间接	一个	?

除此之外，这是直接结果，那么间接结果又有多少呢?

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

The	whole	world	must	now	take	part	in	the	question	,
这	所有的	世界	必须	现在	拿	部分	在	这	问题	,

现在全世界都必须参与到这个问题的讨论中来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔːrgənɪzəm] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɑːrt] ,

and	the	various	branches	of	the	social	organism	,	the	Church	,	Art	,
和	这	各种各样的	分支	的	这	社会的	生物	,	这	教会	,	艺术	,

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ðə; ði] [pres] ,

Literature	,	the	Press	,
文学	,	这	按	,

以及社会组织的各个分支，如教会、艺术、文学、新闻界等。

[ɑːr; ər] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm] .

are	drawn	into	the	service	of	propagandism	.
是	绘制	进入	这	服务	的	宣传	.

被卷入宣传活动。

['gɪftɪd] [men] [laɪk] [sted] [ænd; ənd] [blɑːk] , [naʊ] resident61

Gifted	men	like	Stead	and	Bloch	,	now	resident61
天才	男人	喜欢	斯蒂德	和	布洛赫	,	现在	resident61

像斯特德和布洛赫这样才华横溢的人，现在居住在61号

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbəz] .

at	the	Hague	,	have	an	opportunity	of	a	field	worthy	of	their	labors	.
在	这	海牙	,	有	一个	机会	的	一个	场地	值得	的	他们的	劳动	.

在海牙，他们有机会获得与其辛勤付出相匹配的领域。

[sted] [hæz; həz] [priˈveɪld] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['deɪli]['peɪpər][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “ [wɔːr]

Stead	has	prevailed	upon	a	Dutch	daily	paper	to	publish	an	article	on	“	War
斯蒂德	有	最终获胜	之上	一个	荷兰语	日常的	纸	到	发布	一个	文章	在	“	战争

[əˈgenst] [wɔːr] ,

against	War	,
反对	战争	,

斯特德成功说服一家荷兰日报发表了一篇题为“反对战争的战争”的文章。

” [wɪtʃ] [pleɪz] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [æz; əz][ðə; ði] ['wiːkli] ['peɪpər][fɔːr; fər]

”	which	plays	the	same	part	towards	the	Conference	as	the	weekly	paper	for
”	哪个	演出	这	相同的	部分	向	这	会议	作为	这	每周	纸	为了

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	English	,
这	英语	,

“它对会议的作用与英语周报的作用相同，

“ [kruːˈseɪd] [ʌv; əv] [piːs] .

“	Crusade	of	Peace	.
“	运动	的	和平	.

“和平十字军”。

” [blɑːk] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['lektʃərz] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [vjuːz] , ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ]['rɛzʊˌmeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɪks] -

”	Bloch	is	giving	lectures	,	illustrated	by	views	,	offering	a	resumé	of	the	great	six	-
”	布洛赫	是	给予	讲座	,	插图	经过	浏览	,	提供	一个	恢复	的	这	伟大的	六	-

['vɑːljəm] [wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] ,

volume	work	in	which	,
体积	工作	在	哪个	,

“布洛赫正在举办讲座，并配以图片说明，概述了这部伟大的六卷本著作的内容，其中，

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [deɪts] [ænd; ənd][fækts] , [hiː; hi] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz]

supported	by	dates	and	facts	,	he	proves	that	the	war	of	the	future	is
有	经过	日期	和	事实	,	他	证明	那	这	战争	的	这	未来	是

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsəˈbɪlətɪ] ,

a	technical	impossibility	,
一个	技术的	不可能	,

他以日期和事实佐证，证明未来的战争在技术上是不可能的。

[æn; ən] “ [juːˈtoʊpiə] .

an	“	Utopia	.
一个	“	乌托邦	.

一个“乌托邦”。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][hæz; həz][nɑ:t] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [sɪg'nɪfɪkəns]

"	Even	if	the	general	public	has	not	comprehended	the	marvellous	significance
"	甚至	如果	这	一般的	民众	有	不是	理解	这	奇妙	意义

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,

of	the	meeting	of	the	Conference	,
的	这	会议	的	这	会议	,

"即使公众尚未理解此次会议的重大意义，

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pɜ:'si:vɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['pɑ:zətɪv] [rɪ'zʌlts] .

perhaps	it	will	be	capable	of	perceiving	the	significance	of	positive	results	.
也许	它	将要	是	有能力的	的	感知	这	意义	的	积极的	结果	.

或许它能够感知到积极结果的意义。

[fækts][ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] ['pəʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['glɔ:riəs] ['θɪərɪz] ,

Facts	and	successes	are	always	more	powerful	than	the	most	glorious	theories	,
事实	和	成功	是	总是	更多的	强大的	比	这	最多	辉煌	理论	,

[haʊ'evər] [ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] .

however	irrefutable	.
然而	无可辩驳的	.

事实和成功永远比最辉煌的理论更有力量，无论这些理论多么无可辩驳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:zətɪv] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

And	the	positive	results	will	be	of	various	kinds	.
和	这	积极的	结果	将要	是	的	各种各样的	种类	.

积极的结果将体现在各个方面。

[wʌn] [brɪŋz] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

One	brings	another	with	it	.
一	带来	其他	和	它	.

一个会带来另一个。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['njʊtrəlˌaɪz] [ðə; ði] [steɪts] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	question	of	neutralizing	the	States	,	the	question	of	the	coalition	of
这	问题	的	中和	这	各州	,	这	问题	的	这	联盟	的

[n'ju:trəlz] ,

neutrals	,
中立者	,

如何使各州保持中立，中立国联盟的问题，

[ænd; ənd]['læstli][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][dɪs'ɑ:rməmənt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rmər][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'pɑ:n]

and	lastly	the	question	of	disarmament	,	although	the	two	former	are	not	upon
和	最后	这	问题	的	裁军	,	虽然	这	二	以前的	是	不是	之上

[ðə; ði] ['proʊgræm] ,

the	programme	,
这	程序	,

最后是裁军问题，尽管前两个问题都不在议程之内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌmoʊmən'terəli][pʊt][ə'saɪd] — [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]

and	the	latter	seems	to	have	been	momentarily	put	aside	—	will	come	to
和	这	后者	似乎	到	有	到过	片刻	放	旁边	—	将要	来	到

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	front	.
这	正面	.

后者似乎暂时被搁置了——将会再次成为焦点。

[dɪs'ɑ:rməmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] [tu:; tə]['mɪlətəri] [ɪ'kwɪpmənt] , [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f]

Disarmament	and	a	check	to	military	equipment	,	these	were	the	chief
裁军	和	一个	查看	到	军队	设备	,	这些	是	这	首席

['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:rz] [ˌmænɪ'festoʊ] .

motives	of	the	Tsar's	manifesto	.
动机	的	这	沙皇的	宣言	.

裁军和控制军事装备，这是沙皇宣言的主要动机。

[tuː; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði][ˈruːɪn][ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [brɔːt] [əˈpɑːn][neiʃəns][baɪ] “ [ɑːrmd] [piːs] ,

To	avert	the	ruin	and	misfortune	brought	upon	nations	by	“	armed	Peace	,
到	避免	这	废墟	和	不幸	带来	之上	国家	经过	“	武装	和平	,

为了避免“武装和平”给各国带来的毁灭和不幸，

” [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈremədiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

”	was	mentioned	as	the	object	for	which	remedies	were	to	be	found	.
”	曾是	提及	作为	这	目的	为了	哪个	补救措施	是	到	是	成立	.

被提及为需要寻找补救措施的对象。

[wen] [wʌns] [ðiːz] [ˈremədiz] — [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈdʒʌstɪs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . — [hæv; həv] [bɪn]

When	once	these	remedies	—	international	justice	,	etc	.	—	have	been
什么时候	一次	这些	补救措施	—	国际的	正义	,	ETC	.	—	有	到过

[faʊnd] , [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [iˈveidid] .

found	,	the	object	can	no	longer	be	evaded	.
成立	,	这	目的	能	不	更长	是	躲避	.

一旦找到这些补救措施——国际司法等——目标，就再也无法逃避了。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [dɪsˈɑːrməmənt]

I	believe	that	the	decision	of	the	Conference	upon	the	question	of	disarmament
我	相信	那	这	决定	的	这	会议	之上	这	问题	的	裁军

[wɪl] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

will	offer	a	startling	resolution	,
将要	提供	一个	令人震惊	解决	,

我相信，裁军会议就裁军问题作出的决定将是一个令人震惊的决议。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ˈbaɪndɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

or	at	least	a	declaration	of	principle	,	which	will	be	binding	in	the	future	.
或者	在	至少	一个	宣言	的	原则	,	哪个	将要	是	结合	在	这	未来	.

或者至少是一份原则声明，该声明在未来将具有约束力。

[wʌn] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wen] [ˈprɔfɪˌsaɪŋ] [əˈgriːəb(ə)l] [səˈpraiziz] .

One	need	not	fear	to	be	confounded	when	prophesying	agreeable	surprises	.
一	需要	不是	害怕	到	是	令人困惑	什么时候	预言	同意	惊喜	.

预言令人愉悦的惊喜时，不必担心会感到困惑。

[ˈtruːli] , [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] ,

Truly	,	I	venture	to	assert	with	confidence	,
真的	,	我	风险投资	到	断言	和	信心	,

的确，我可以自信地断言：

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [eɪt] [piːs] [ˈkɔŋgresiz] [ɪn] - [tuː; tə]

the	progress	from	the	first	of	the	past	eight	Peace	Congresses	in	1889	to
这	进步	从	这	第一的	的	这	过去的	八	和平	国会	在	-	到

[ðə; ði] [heɪg] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] [fɑːr][lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]

the	Hague	Congress	of	1899	has	been	far	longer	and	more	difficult	than
这	海牙	国会	的	-	有	到过	远的	更长	和	更多的	难的	比

[ðæt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkɑːnfərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ɪts][eɪmz] ;

that	leading	from	this	Conference	to	a	complete	attainment	of	its	aims	;
那	领导	从	这	会议	到	一个	完全的	素养	的	它是	目标	;

从 1889 年第一次和平大会到 1899 年海牙和平大会，过去八届和平大会的进程比从本次会议到完全实现其目标的进程要漫长得多，也困难得多；

[aɪ] . [iː] . , [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɑːn][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] .

i	.	e	.	,	to	the	abolition	on	principle	of	the	institution	of	war	.
我	.	e	.	,	到	这	废除	在	原则	的	这	机构	的	战争	.

即，从原则上废除战争制度。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'devərz] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [ðə; ði] [zɑːrz] [ɪ'nɪʃətɪv] [fel]
In **the** **midst** **of** **our** **endeavors** **for** **universal** **peace** **the** **Tsar's** **initiative** **fell**
在 这 中间 的 我们的 努力 为了 普遍的 和平 这 沙皇的 倡议 跌倒
[laɪk][ə; eɪ] ['bɑːmʃel] ;
like **a** **bombshell** **;**
喜欢 一个 重磅炸弹 ;

在我们努力实现世界和平之际，沙皇的倡议犹如一颗重磅炸弹般落下；

[bʌt; bət] [naʊ] , ['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ,
but **now** **,** **even** **were** **it** **in** **the** **near** **future** **,**
但 现在 , 甚至 是 它 在 这 靠近 未来 ,

但是现在，即使是在不久的将来，

[ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['lɔːfəli] [ˌgærən'tiːd] [piːs] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə]
the **inauguration** **of** **lawfully** **guaranteed** **peace** **would** **appear** **to** **those** **qualified** **to**
这 就职典礼 的 合法地 保证 和平 会 出现 到 那些 合格的 到
[dʒʌdʒ][noʊ][lɔːŋgər][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ,
judge **no** **longer** **as** **a** **surprise** **,**
法官 不 更长 作为 一个 惊喜 ,

对于那些有资格评判的人来说，依法保障的和平的到来似乎不再令人惊讶。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] .
but **as** **a** **fulfilment** **.**
但 作为 一个 履行 .

但作为一种满足感。

['bɜːrθə] [vɑːn] - .
Bertha **von** **Süttner** **.**
伯莎 冯 - .

贝尔塔·冯·苏特纳。

[ðə; ði] [heɪg] , [dʒuːn] , - .
The **Hague** **,** **June** **,** **1899** **.**
这 海牙 , 六月 , - .

海牙，1899年6月。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **obvious** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[riˈteind] [ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **archaic** **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神